

NORDISKA[®]

DE	Nach Außen öffnendes Fenster Gebrauchsanleitung
DK	Udadgående vindue brugermanual
ENG	Outward opening window user manual
NO	Utadslående vindu installasjon og brukermanual
PL	Okna otwierane na zewnątrz instrukcja obsługi
SE	Utåtgående fönster användarmanual
NL	Buitendraaiende ramen gebruikershandleiding

DE

Vielen Dank für die Auswahl und den Kauf unserer Produkte. Sobald Sie diese montiert haben, wird ihr Zuhause wärmer, energieeffizienter, vor Lärm geschützt und sicherer sein. Wir hoffen, Sie sind bei der Nutzung so zufrieden, wie unsere Aufmerksamkeit bei Design und ganzer Herstellung war.

DK

Tak fordi du købte vores produkt. Så snart de er monteret, vil du opleve dit hjem varmt, energieffektivt, stille og sikkert. Vi håber, at du vil have lige så stor tilfredshed med at bruge dem, som vi havde under design og produktion.

ENG

Thank you for purchasing our products. As soon as they are installed, you will find your home warm, energy-efficient, quiet, and safe. We hope you will have as much satisfaction using them as we had during design and production process.

NO

Takk for at du kjøper våre produkter. Så snart de er montert, vil hjemmet ditt være varmt, energieffektivt, stille og trygt. Vi håper du blir like glad for produktet som vi var under design- og produksjonsprosessen.

PL

Dziękujemy za zakup naszych produktów. Po ich zamontowaniu Twój dom będzie ciepły, energooszczędny, cichy i bezpieczny. Mamy nadzieję, że korzystanie z nich będzie tak samo przyjemne, jak w naszym przypadku proces projektowania i produkcji.

SE

Tack för att du köpte våra produkter. Så snart de är installerade kommer ditt hem att bli varmt, energieffektivt, tyst och säkert. Vi hoppas att du kommer att njuta av att använda dem lika mycket som vi njöt av design- och produktionsprocessen.

NL

Bedankt voor de aankoop van onze producten. Zodra ze geïnstalleerd zijn, zal je merken dat je huis warm, energiezuinig, stil en veilig is. Wij hopen dat je ze met evenveel plezier zal gebruiken als wij hadden tijdens het ontwerp- en productieproces.

DE

Aufbewahrung, Auspacken und Inspizierung der Produkte	3
Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage	11
Montage des Fensters	14
Abschluss und Kontrolle	29

DK

Opbevaring, udpakning og undersøgelse af produktet	3
Lysningens forberedelse til monteringen	11
Montage af elementet	14
Afsluttende kontrol	29

ENG

Storage, unpacking, and examination of products	3
Aperture preparation for mounting	11
Mounting of the window	14
Finishing operations	29

NO

Lagring, utpakking og inspeksjon av produktene	3
Klargjøring av åpning for montering	11
Montering av vindu	14
Avslutning	29

PL

Przechowywanie, rozpakowywanie i sprawdzanie produktów	3
Przygotowanie otworu do montażu	11
Montaż okien	14
Czynności wykończeniowe	29

SE

Förvara, packa upp och kontrollera produkterna	3
Förberedelse för montering	11
Montage	14
Vid avslutad montering	29

NL

Opslag, uitpakken en onderzoek van de producten	3
Voorbereiding van de opening voor montage	11
Montage van het raam	14
Afwerking	29

DE

**Aufbewahrung, Auspacken
und Inspizierung der Produkte**

DK

**Opbevaring, udpakning
og undersøgelse af produktet**

ENG

**Storage, unpacking,
and examination of products**

NO

**Lagring, utpakking
og inspeksjon av produktene**

PL

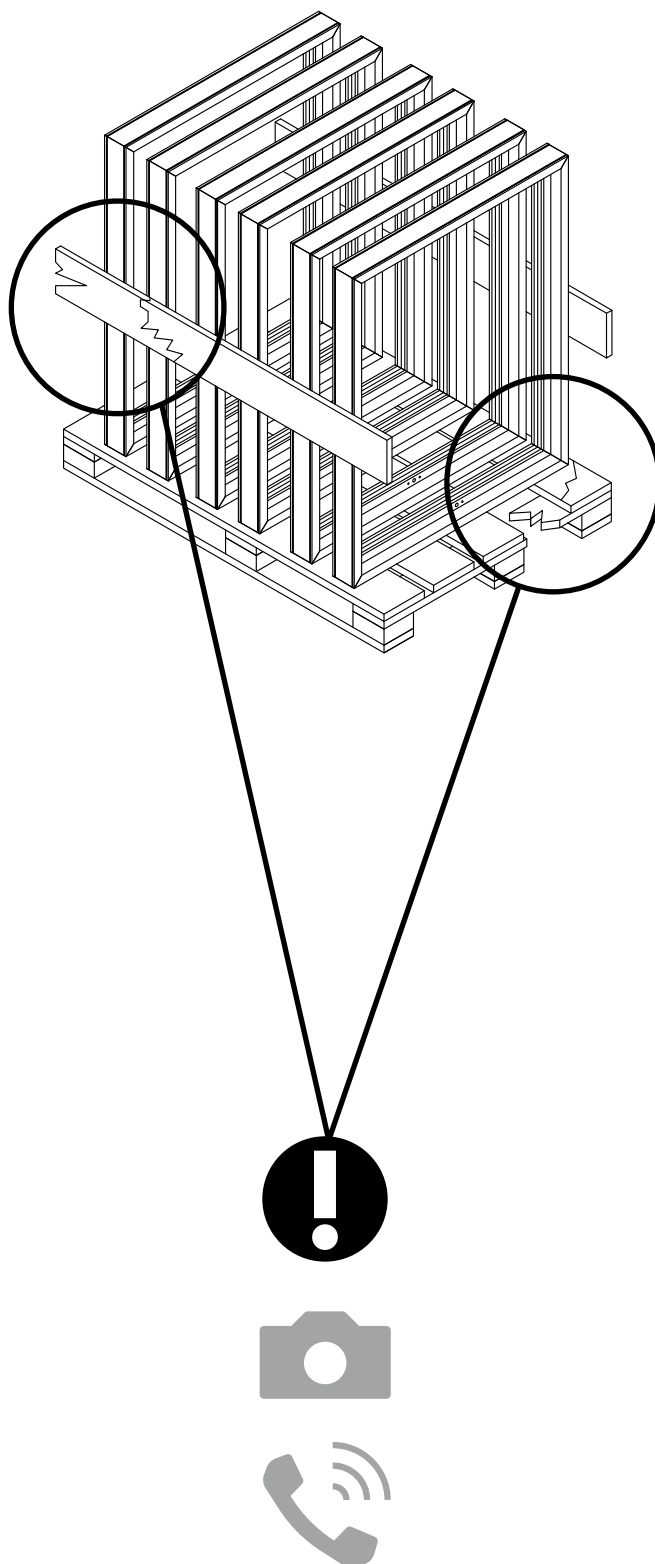
**Przechowywanie, rozpakowywanie
i sprawdzanie produktów**

SE

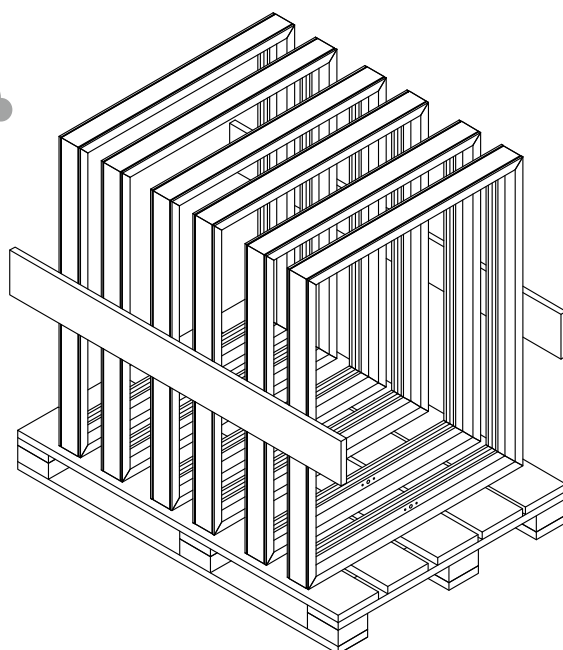
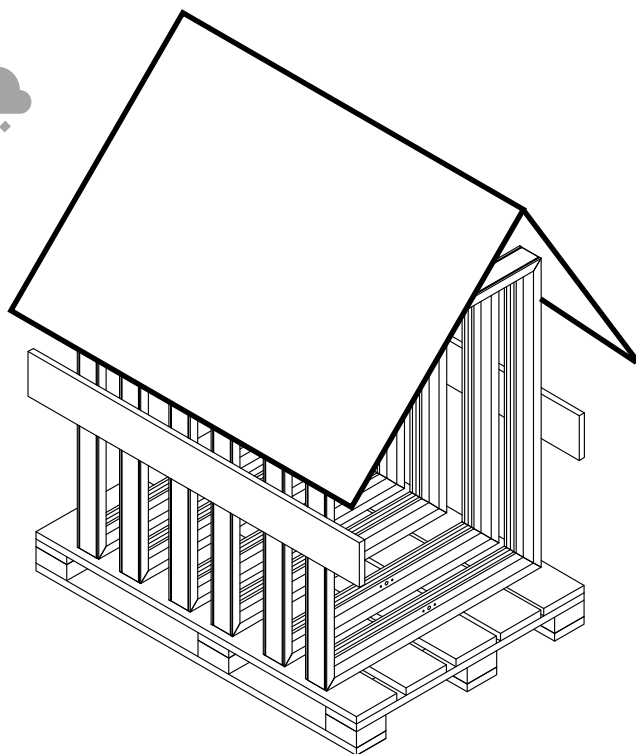
**Förvara, packa upp och
kontrollera produkterna**

NL

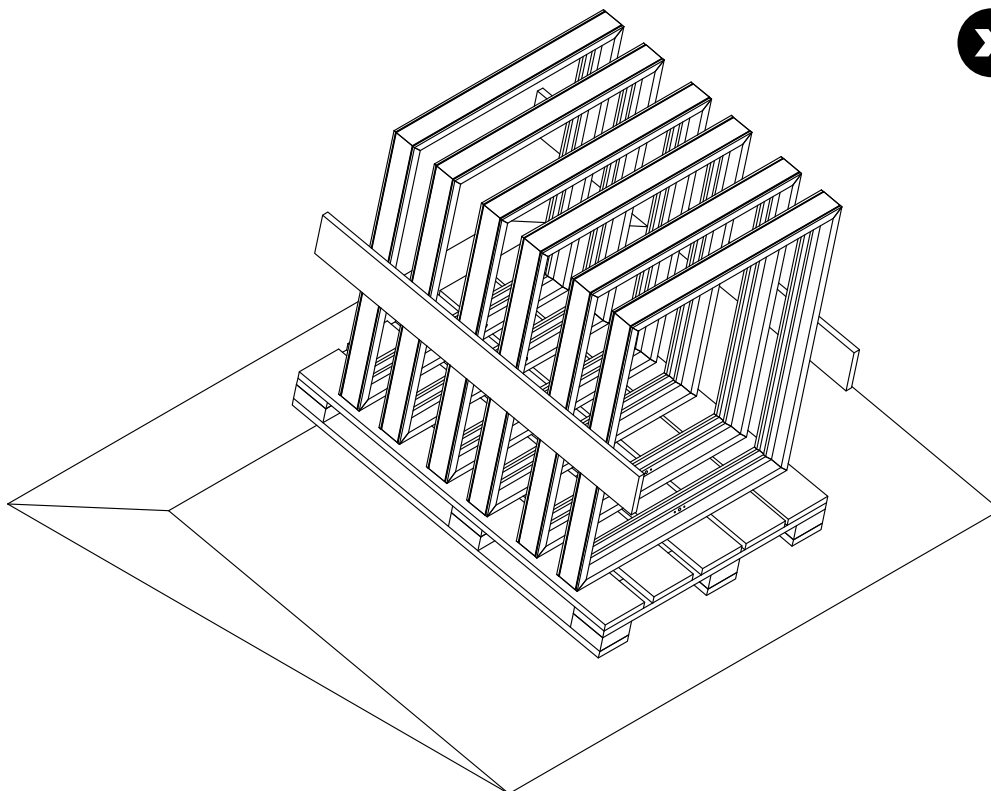
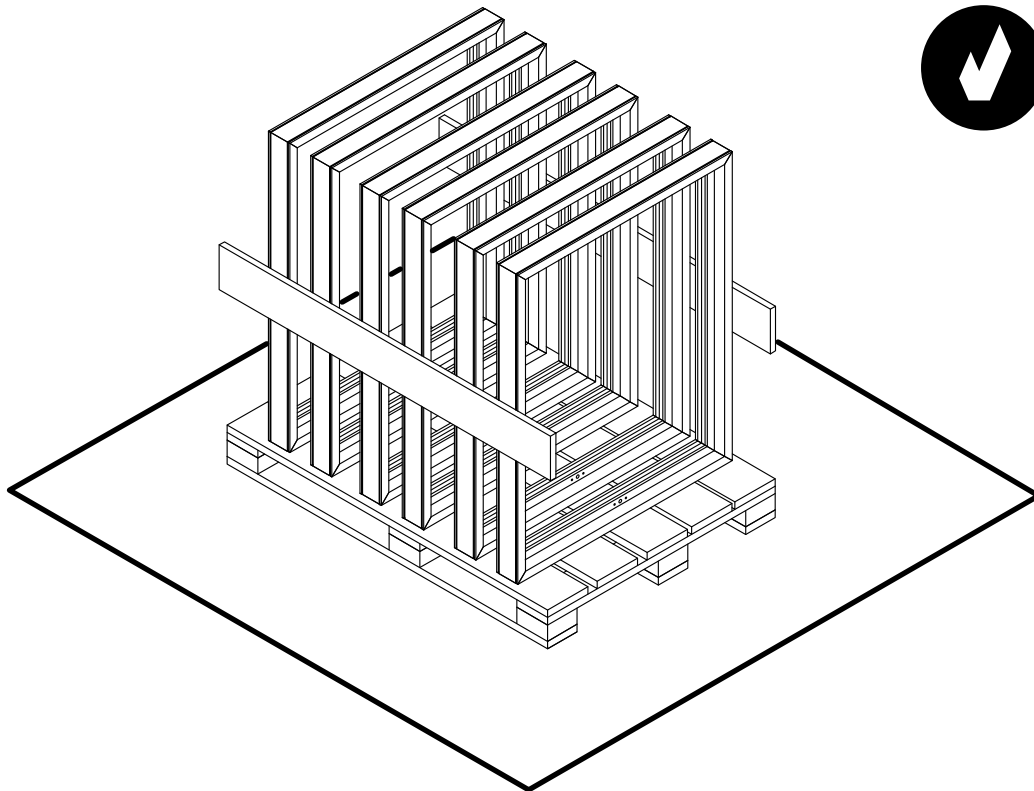
**Opslag, uitpakken en onderzoek
van de producten**



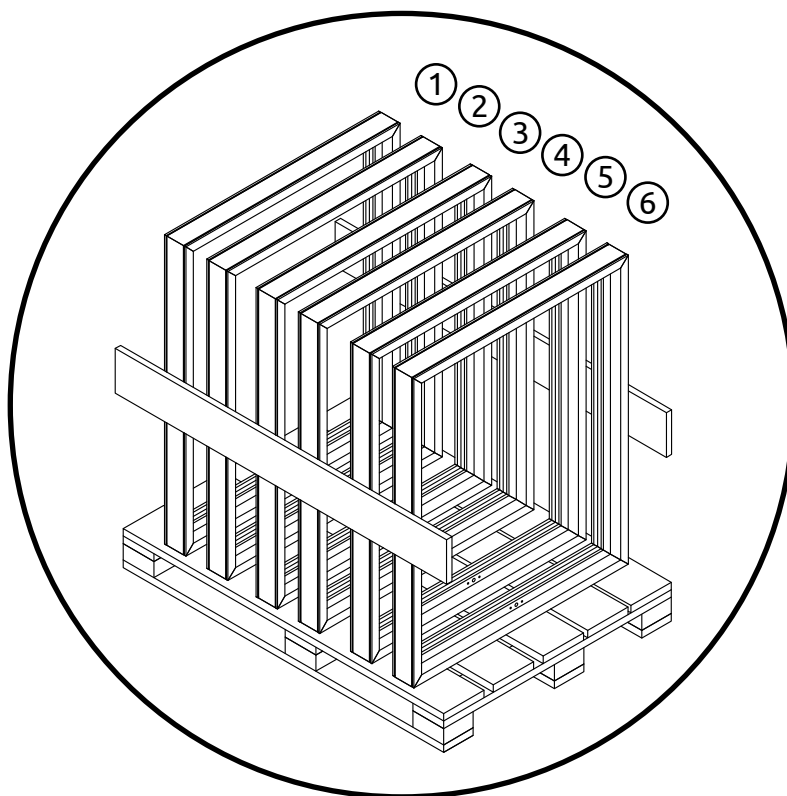
- DE** Hat die Verpackung äußere Schäden?
DK Er der skader på emballagen på udvendige side?
ENG Does the packaging have any external damage?
NO Har innpakkingen noen ekstern skade?
PL Czy opakowanie zawiera jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
SE Är förpackningens utsida oskadd?
NL Heeft de verpakking uiterlijke beschadigingen?



- DE** Sichere Aufbewahrung
DK Sikker opbevaring
ENG Safe storage
NO Trygg lagring
PL Bezpieczne przechowywanie
SE Säker förvaring
NL Veilige opslag



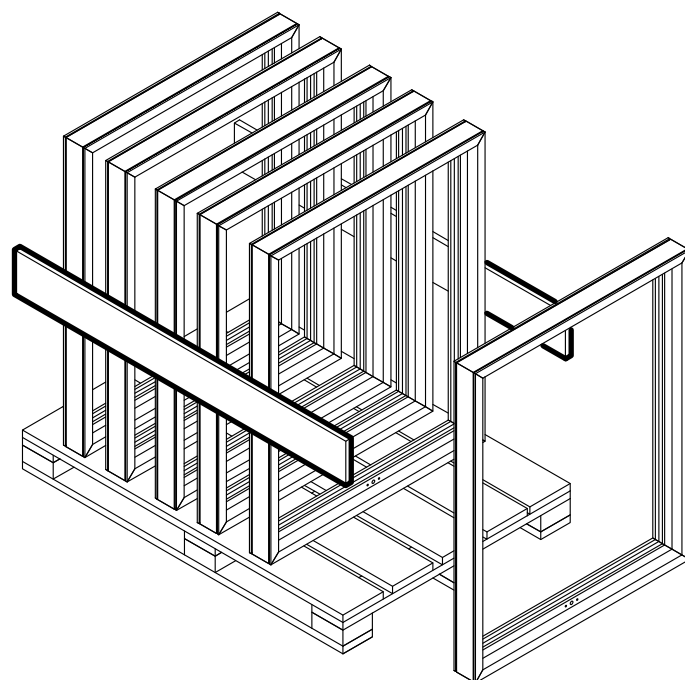
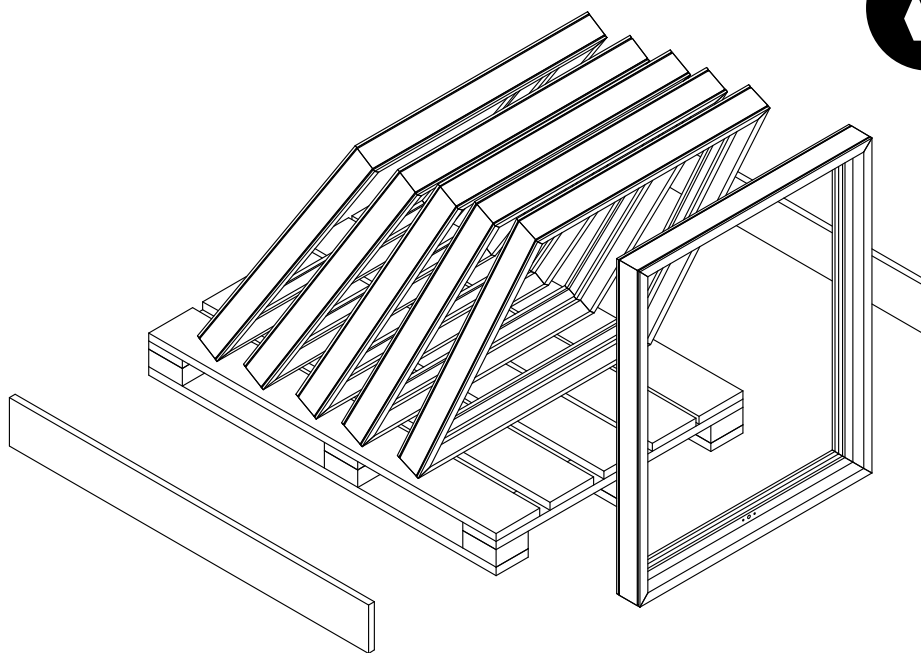
- | | |
|------------|---------------------------|
| DE | Sichere Aufbewahrung |
| DK | Sikker opbevaring |
| ENG | Safe storage |
| NO | Trygg lagring |
| PL | Bezpieczne przechowywanie |
| SE | Säker förvaring |
| NL | Veilige opslag |



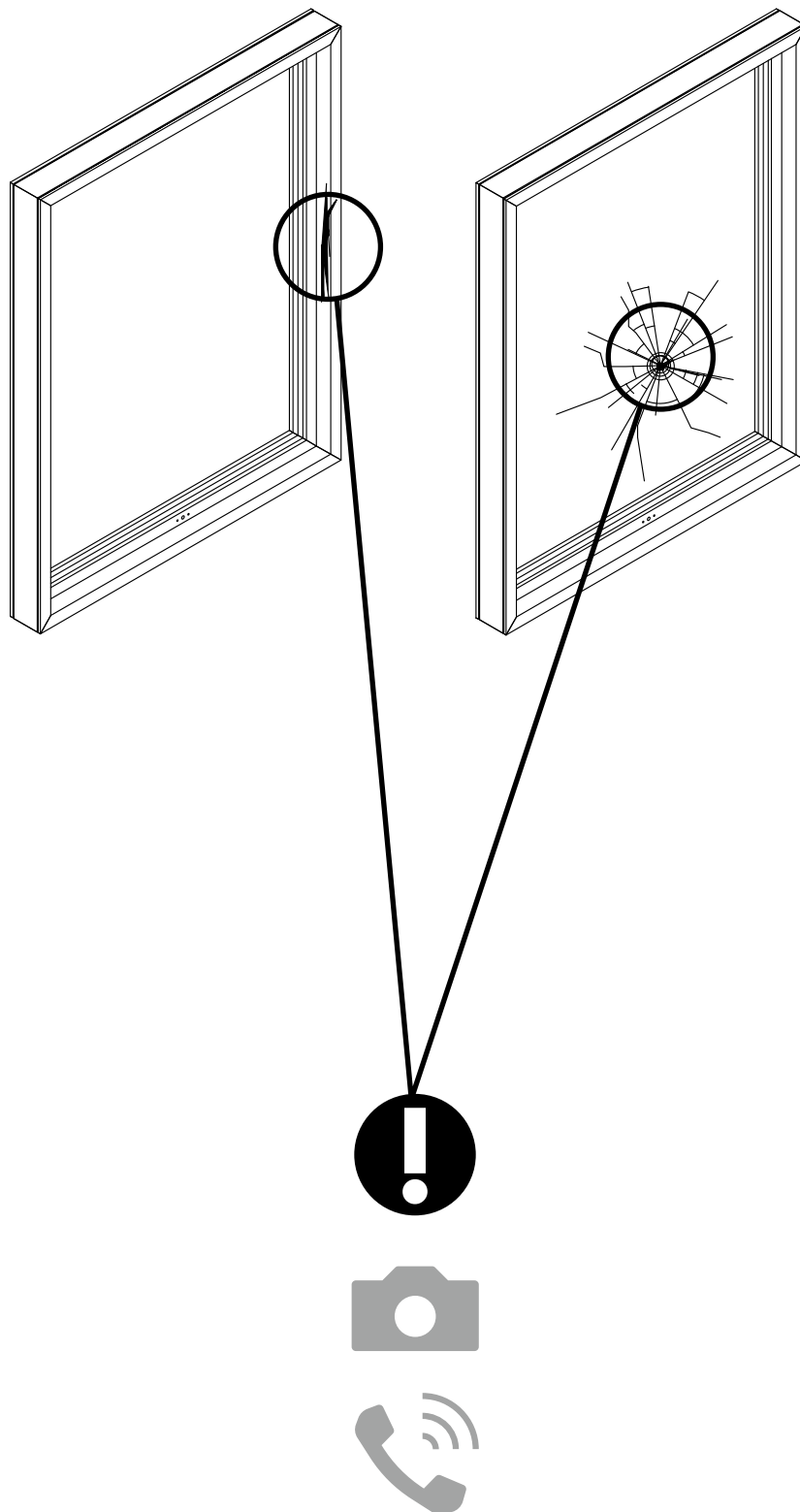
①	✓	④	✓
②	✓	⑤	✓
③	✓	⑥	✓



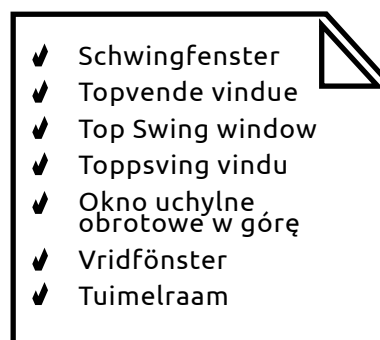
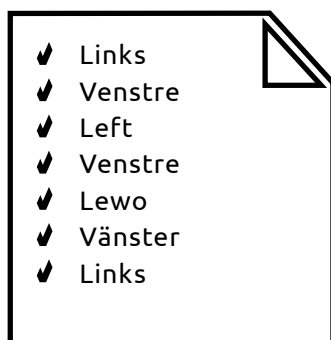
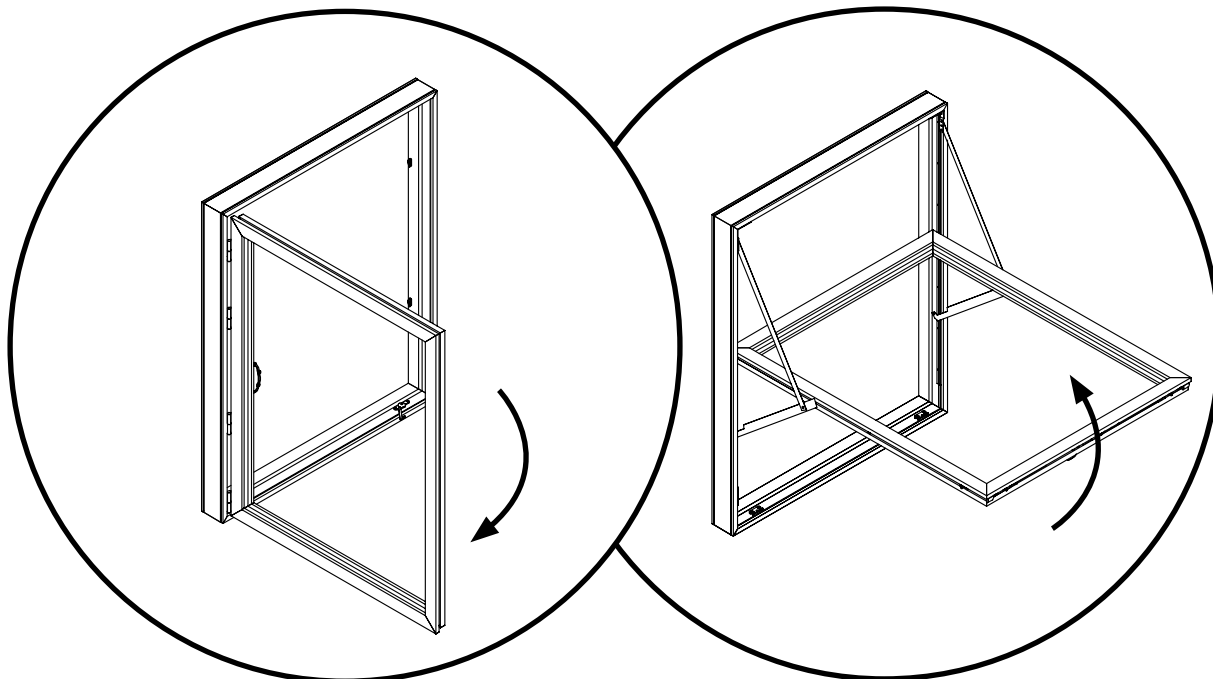
- DE** Entspricht die Anzahl der Fenster Ihrer Bestellung?
- DK** Passer antallet af elementer med følgesedlen?
- ENG** Does the number of windows meet the order list?
- NO** Stemmer antallet vinduer med bestillingen?
- PL** Czy liczba okna zgadza się z listą zamówienia?
- SE** Stämmer antalet fönster med beställningen?
- NL** Klopt het aantal ramen met de bestellijst?



- DE** Sicheres Auspacken
- DK** Sikker udpakning
- ENG** Safe unpacking
- NO** Sikker utpakking
- PL** Bezpieczne rozpakowywanie
- SE** Packa upp säkert
- NL** Veilig uitpakken



- DE** Hat das Fenster äußere Schäden?
DK Har elementet nogle ydre skader?
ENG Does the window have any external damage?
NO Har vinduene noen ekstern skade?
PL Czy okna zawierają jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
SE Finns det någon synlig skada på fönstren?
NL Heeft het raam uiterlijke beschadigingen?



- DE** Entspricht die Öffnungsrichtung der Fenster Ihrer Bestellung?
- DK** Opfylder elementet følgesedlens vejledning om åbningsretning?
- ENG** Does the swing direction of the window meet the order list?
- NO** Stemmer vinduenes åpnings med bestillingen?
- PL** Czy kierunek obrotu okna zgadza się z listą zamówienia?
- SE** Stämmer fönstrens öppningsriktning med beställningen?
- NL** Voldoet de draairichting van het raam aan de bestellijst?

DE

Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage

DK

Lysningens forberedelse til monteringen

ENG

Aperture preparation for mounting

NO

Klargjøring av åpning for montering

PL

Przygotowanie otworu do montażu

SE

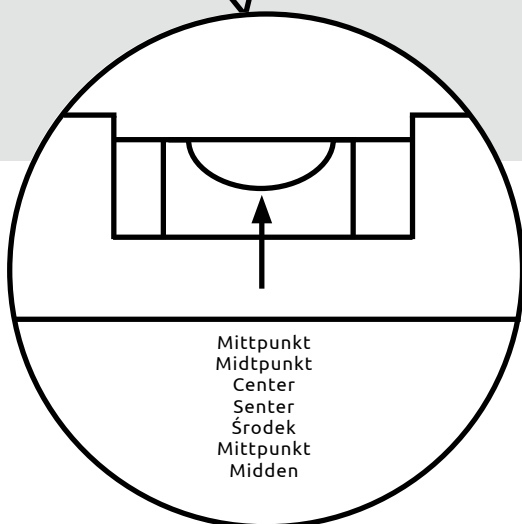
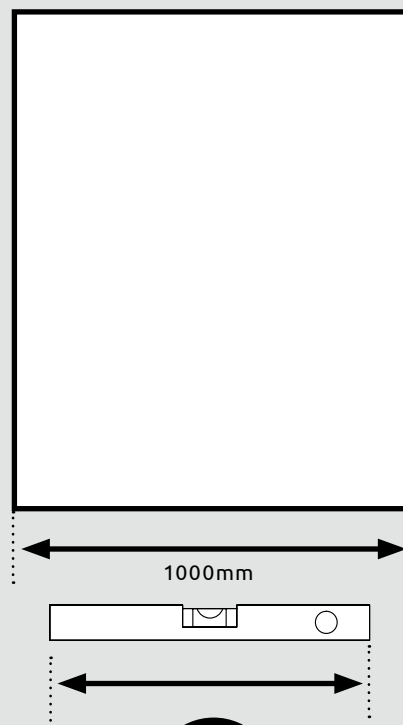
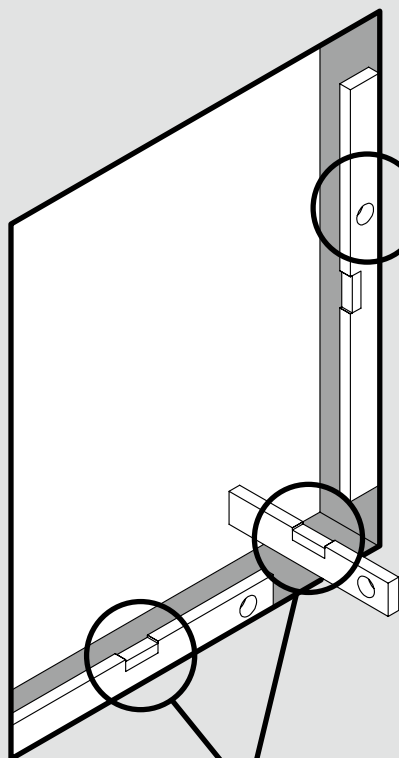
Förberedelse för montering

NL

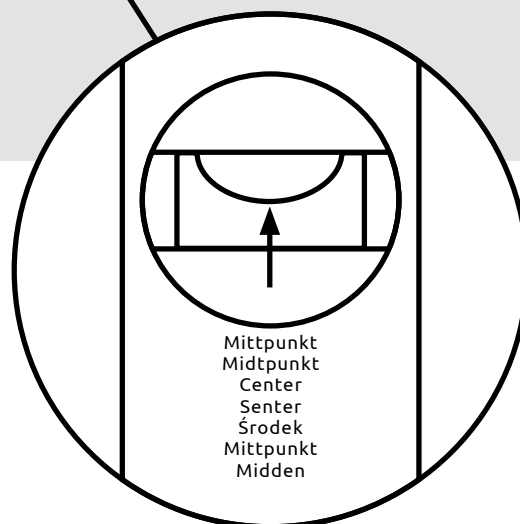
Montagevoorbereiding opening



Sichern Sie sich, dass die Oberfläche der Wandöffnung sauber ist
Sørg for at lysningen er ren og jævn
Make sure that the surface of the aperture edge is clean
Sørg for at kanten på åpningen er ren
Upewnić się, że powierzchnia krawędzi otworu jest czysta
Se till att kanten på öppningen är ren
Controleer of het oppervlak van de rand van de opening schoon is

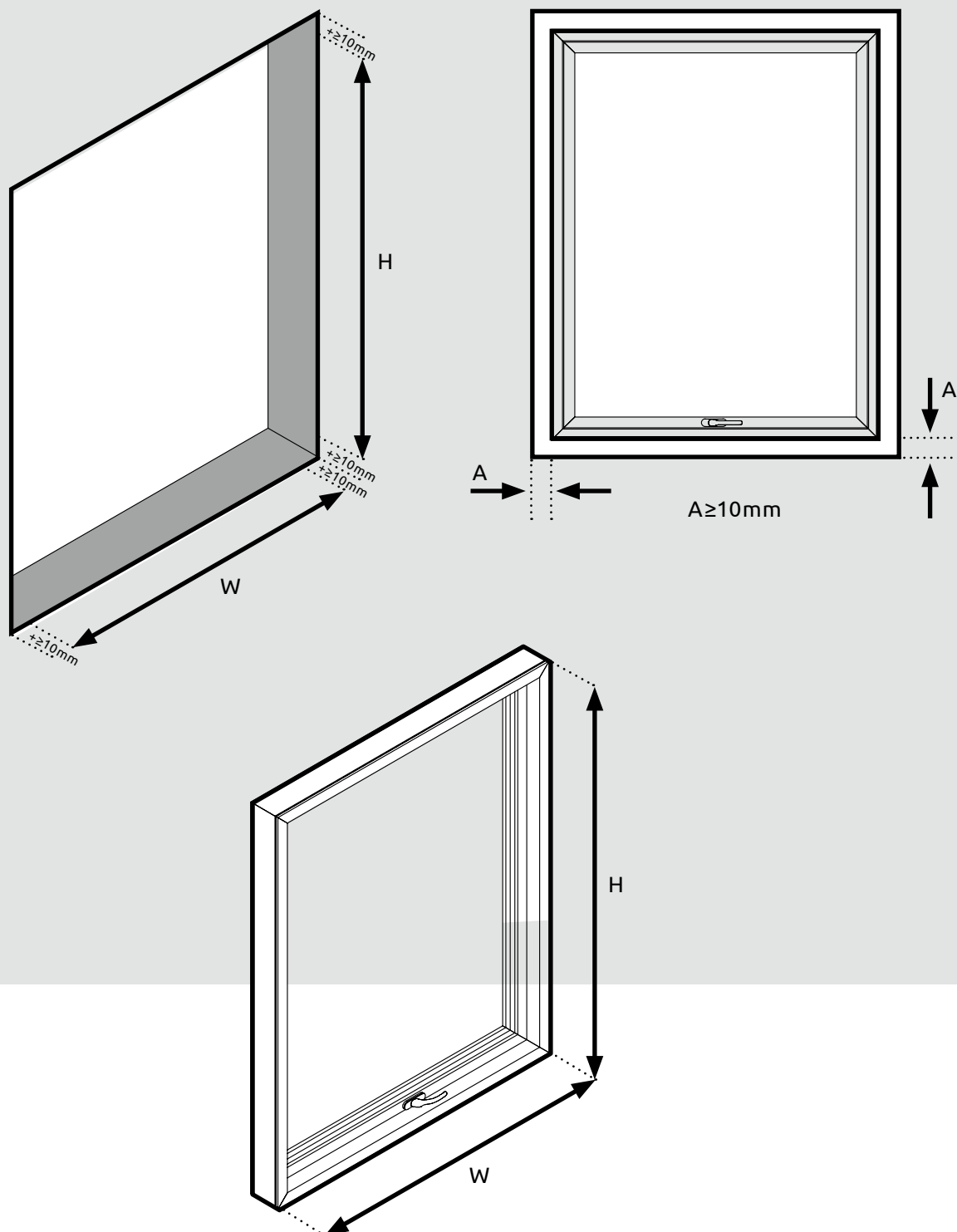


Mittpunkt
Midtpunkt
Center
Senter
Środek
Mittpunkt
Midden



Mittpunkt
Midtpunkt
Center
Senter
Środek
Mittpunkt
Midden

- DE** Kontrollieren Sie, dass die Öffnung in Waage und Lot ist
DK Kontrollere at lysningen er i lod og vater
ENG Check the leveling of the aperture
NO Kontroller åpningens er i lodd og vatter
PL Sprawdzić równomierność otworu
SE Kontrollera att öppningen är jämn
NL Controleer dat de opening loodrecht en waterpas is



- DE** Sichern Sie sich, dass die Maße des Fensters mit der Wandöffnung passen
- DK** Kontrollerer at målene på elementet og lysningen stemmer overens
- ENG** Make sure that the dimensions of the window fit those of the aperture
- NO** Kontroller mål på vinduene og åpningens dimensjoner
- PL** Upewnić się, że wymiary okna pasują do otworu
- SE** Kontrollera hålmåttet att och finns drevmån
- NL** Controleer of de afmetingen van het raam overeenkomen met de opening

DE

Montage des Fensters

DK

Montage af elementet

ENG

Aperture preparation for mounting

NO

Montering av vindu

PL

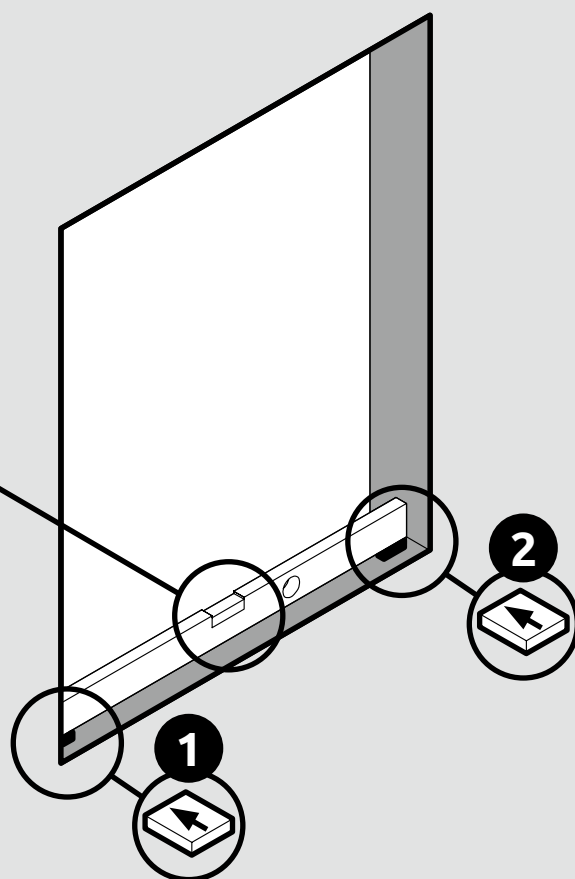
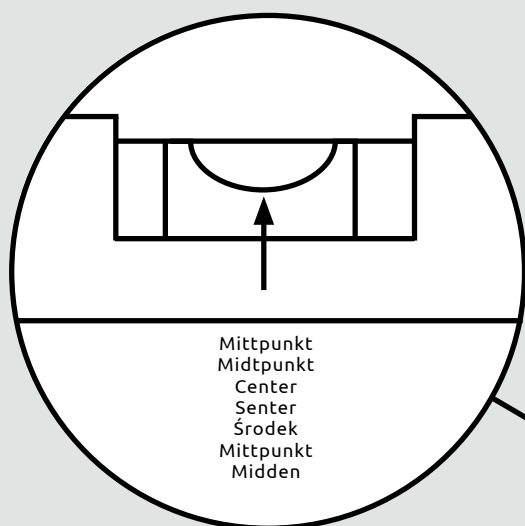
Montaż okien

SE

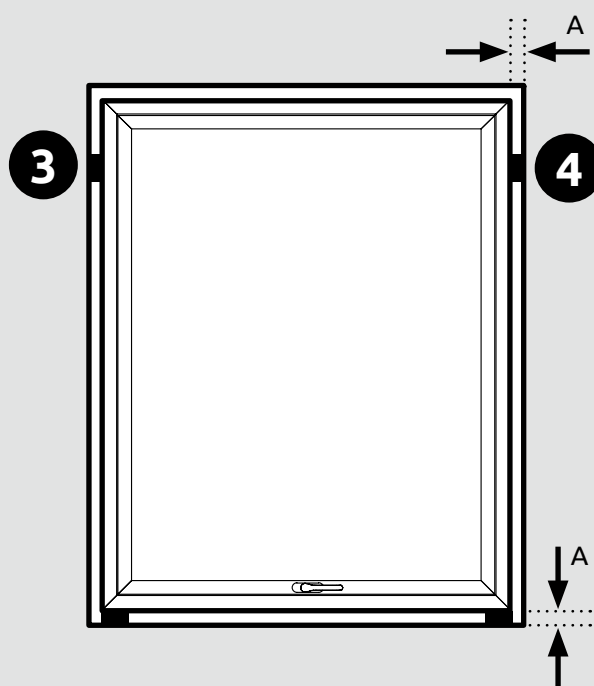
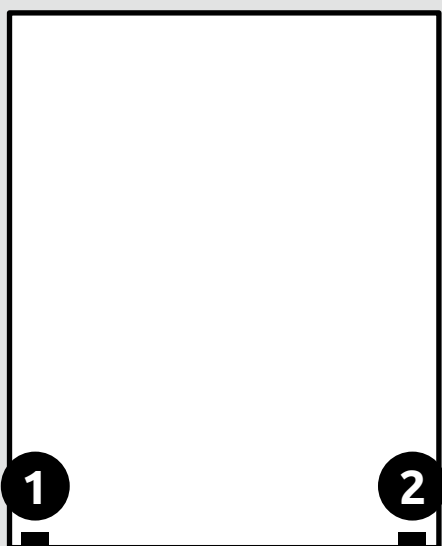
Montage

NL

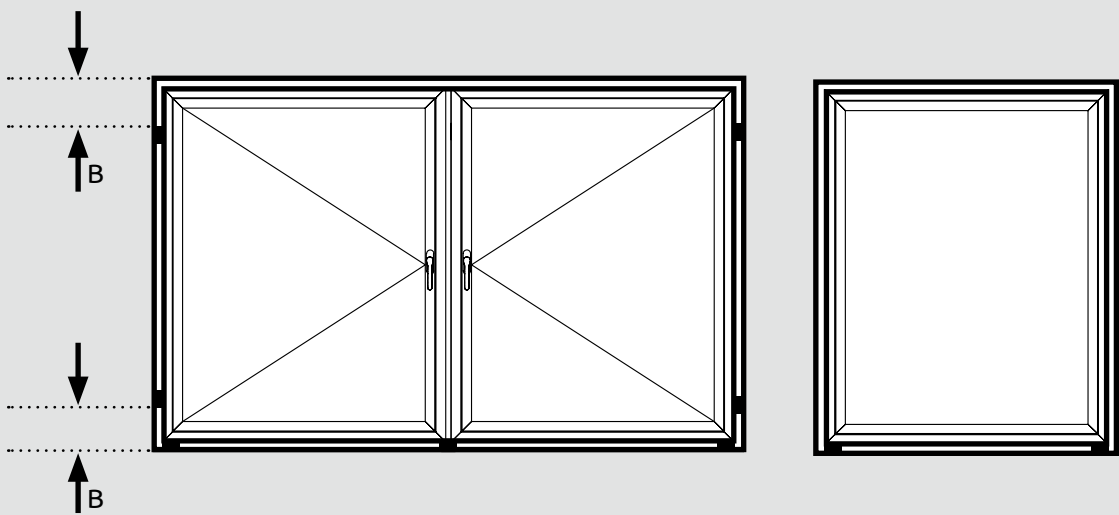
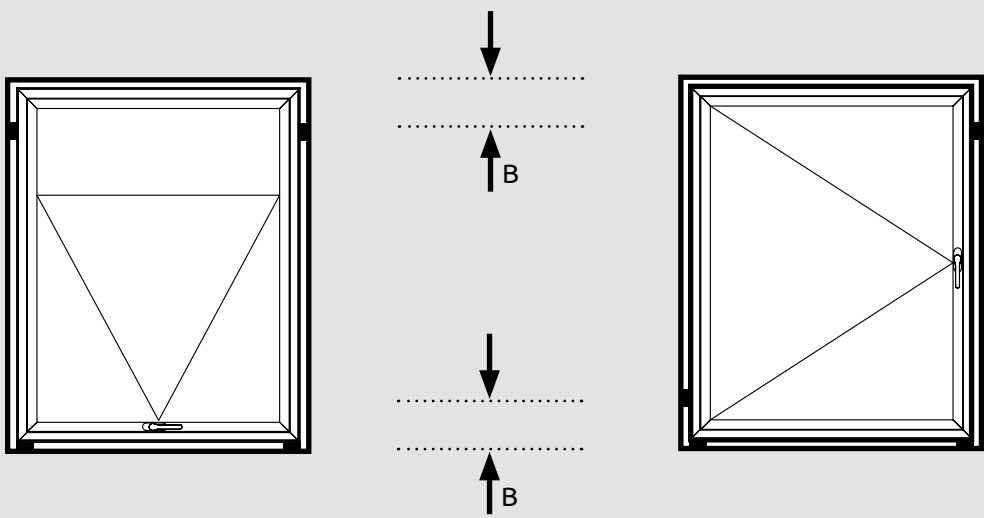
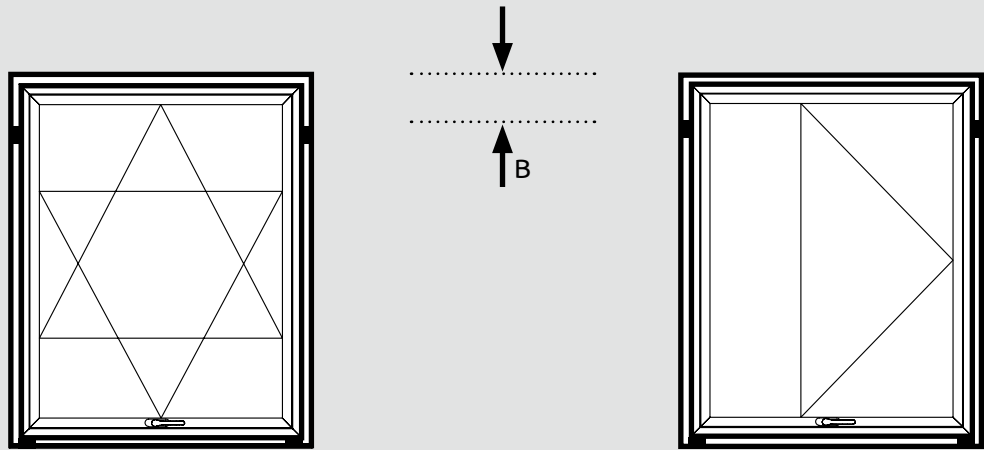
Montage van het raam



A ≥ 10mm

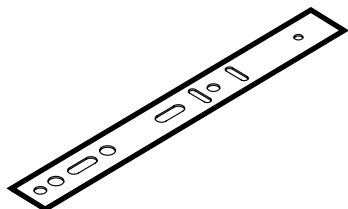


- DE** Platziere die Tragklötze
- DK** Placer understøttende klodser/kiler
- ENG** Place the supporting blocks
- NO** Plasser klosser
- PL** Umieścić bloki wsporcze
- SE** Placera ut klossar
- NL** Plaats de steunblokken

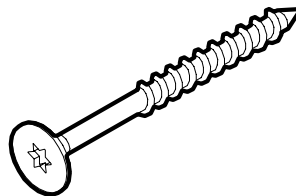


B=150mm

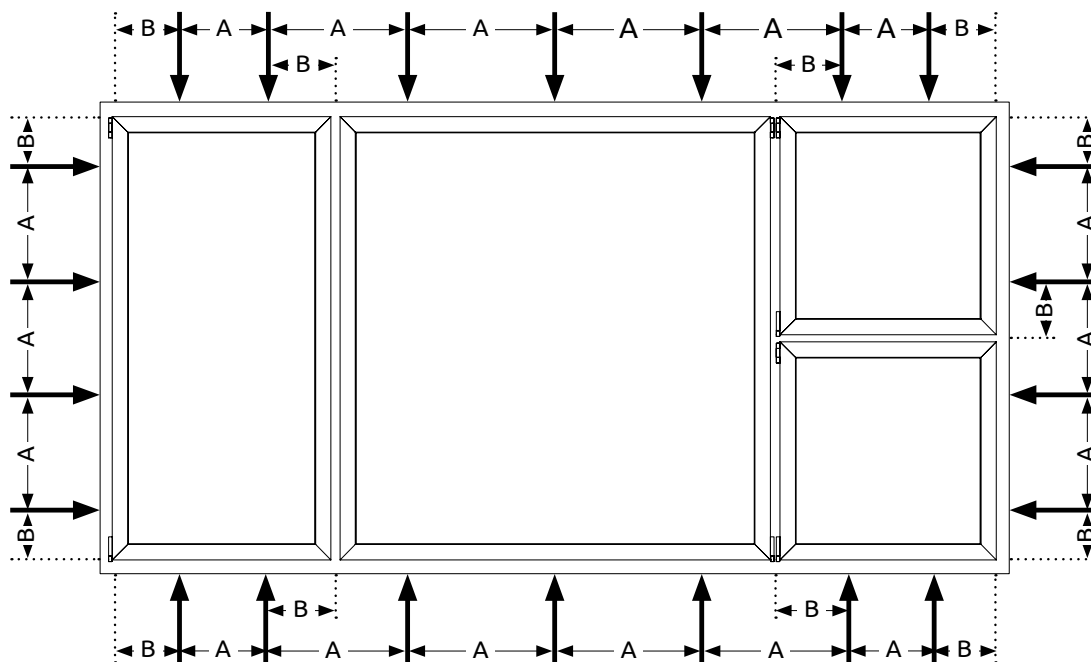
18-24



25-28



Montagediagramm | Elementmontage diagram | Mounting diagram | Monteringsdiagram
Schemat montażu | Diagram för fästpunkter | Schema van de bevestigingspunten



A - Der Abstand zwischen den Befestigungspunkten darf nicht mehr als 700mm sein
B - Der Abstand von Fensterecke/Pfosten zum nächsten Befestigungspunkt muss mindestens 150mm und höchstens 200mm sein

A - Afstanden mellem fastgørelsespunkterne må ikke være større end 700 mm
B - Afstanden fra elementets hjørne eller sprossen må ikke være mindre end 150 mm og højst 200 mm

A - The distance between the mounting points shall be not greater than 700 mm
B - The distance from the window corner or impost shall be not less than 150 mm and not more than 200 mm

A - Avstanden mellom monteringspunktene skal ikke være større enn 700 mm
B - Avstanden fra vindushjørnet eller posten skal ikke være mindre enn 150 mm og ikke mer enn 200 mm

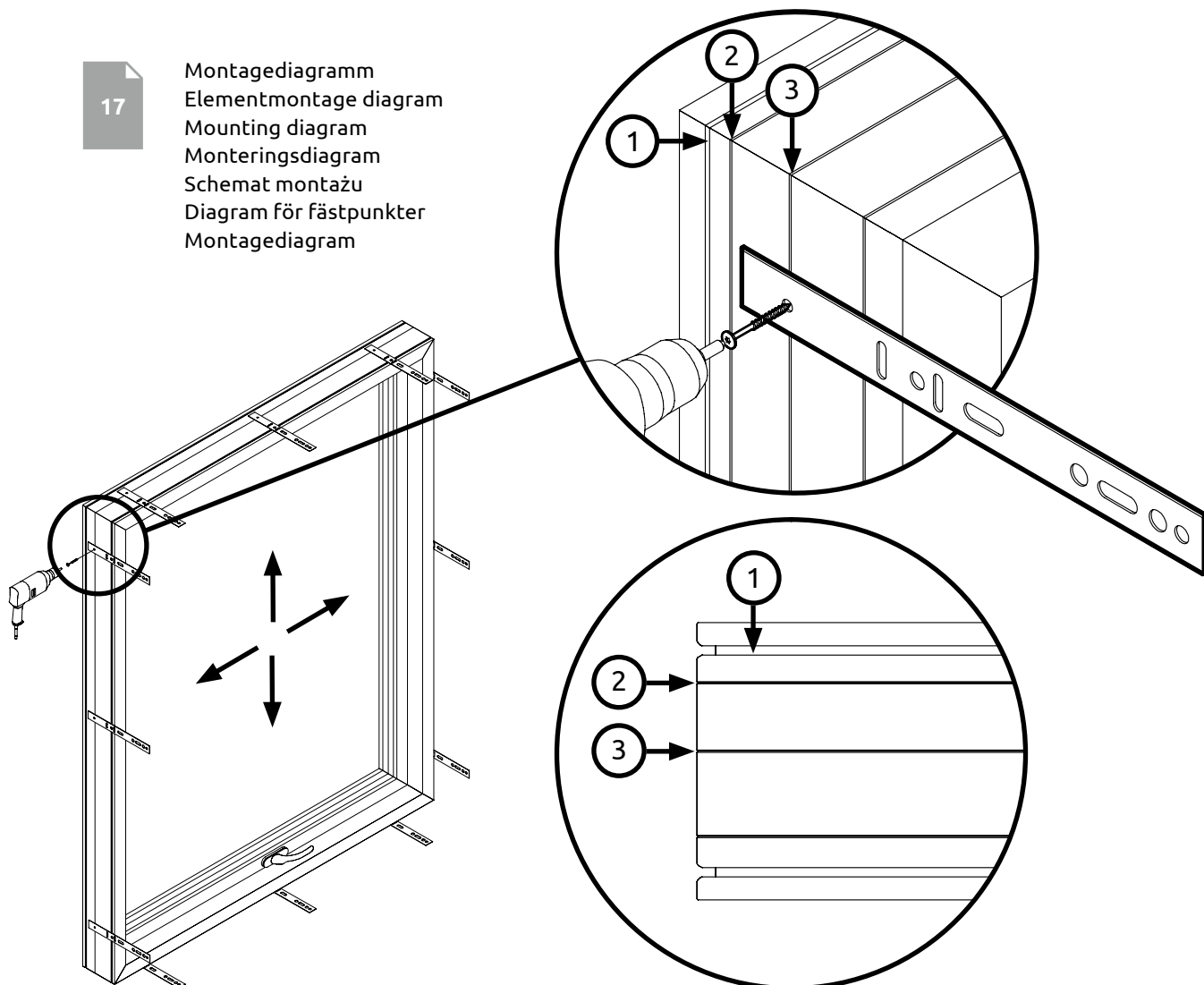
A - odległość pomiędzy punktami montażu nie powinna wynosić więcej niż 700 mm
B - odległość od narożnika okna lub impostu nie powinna wynosić mniej niż 150 mm i nie więcej niż 200 mm

A - Avståndet mellan fästpunkterna ska inte vara mer än 700 mm
B - Avståndet från fönstrets hörn eller fönsterpost får inte vara mindre än 150 mm

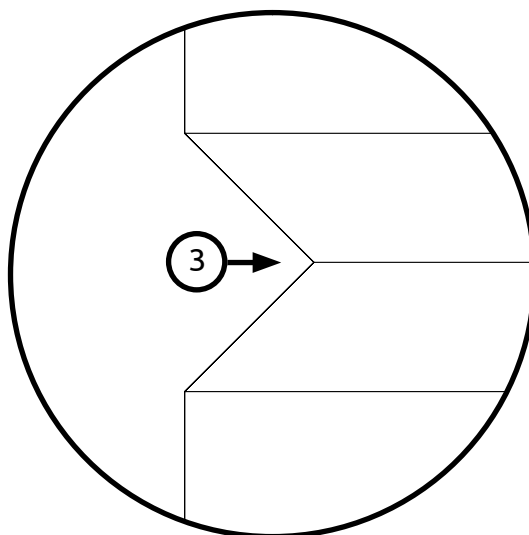
A - De afstand tussen de bevestigingspunten mag niet groter zijn dan 700 mm
B - De afstand tot de raamhoek of de tussenstijl moet minimaal 150 mm en maximaal 200 mm bedragen

- DE** Wählen Sie die Montagemethode (Schrauben oder Montageanker)
DK Vælg fastgørelsesmetode (ankre eller skruer)
ENG Choose the mounting method (anchors or screws)
NO Velg monteringsmetode (ankre eller skruer)
PL Wybrać metodę montażu (kotwy lub śruby)
SE Välj monteringsmetod (beslag eller skruvmontage)
NL Kies de bevestigingsmethode (Ankers of schroeven)

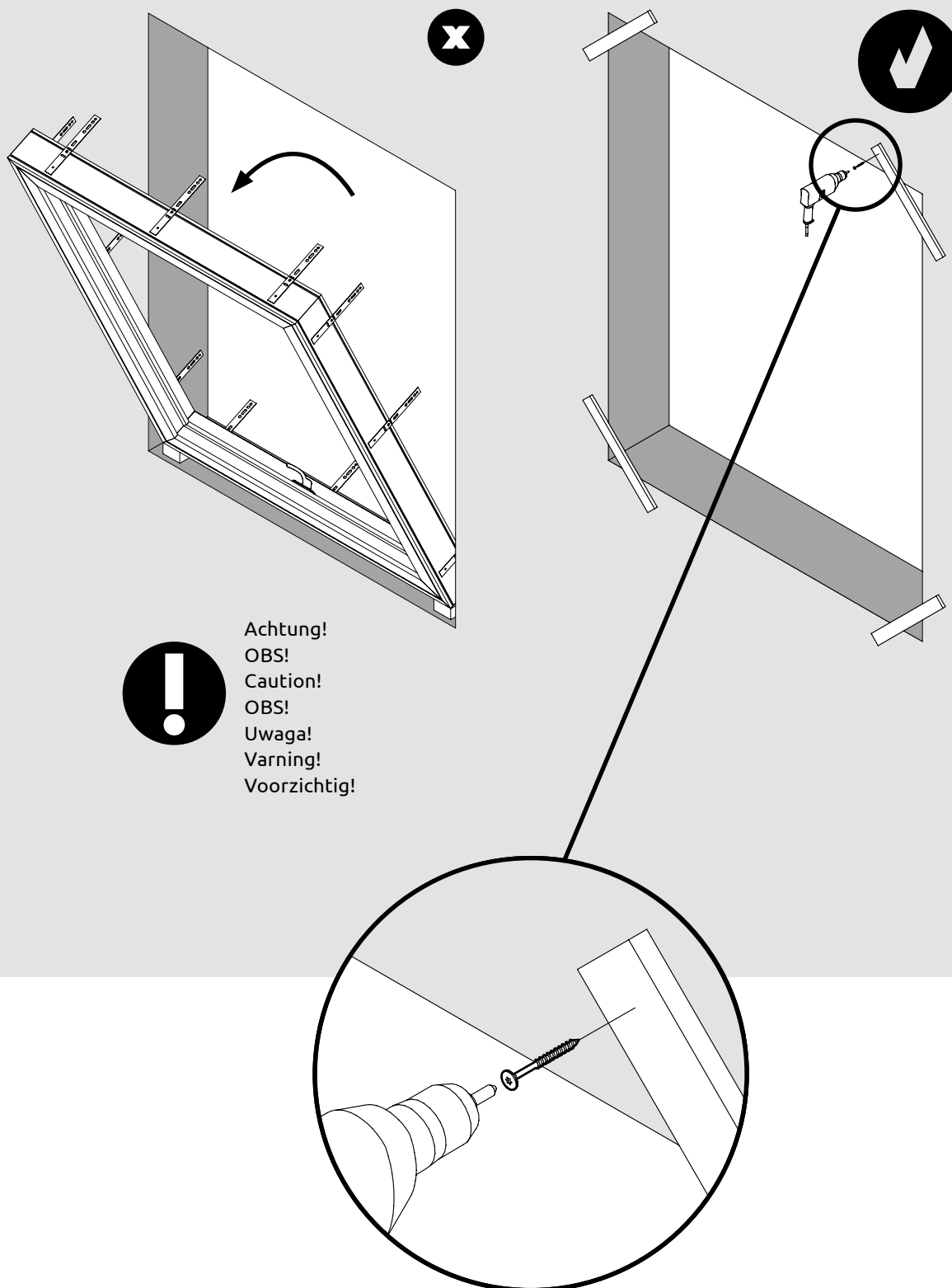
Montagediagramm
 Elementmontage diagram
 Mounting diagram
 Monteringsdiagram
 Schemat montażu
 Diagram för fästpunkter
 Montagediagram



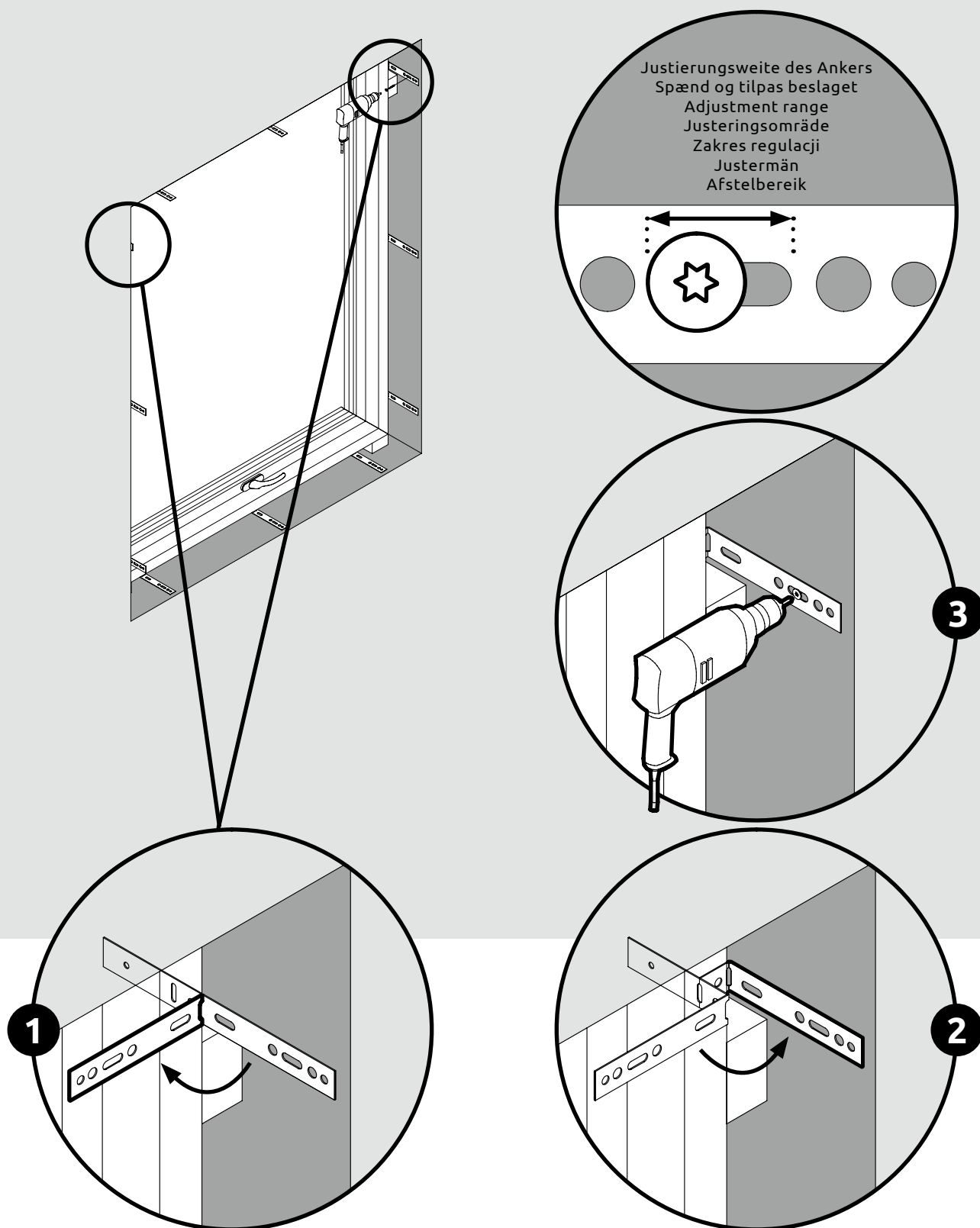
Befestigungspunkt Nr. 3
 Monteringssted Nr. 3
 Mounting location Nr. 3
 Monteringssted Nr.3
 Miejsce mocowania Nr.3
 Monteringsplats Nr.3
 Bevestigingspunt 3



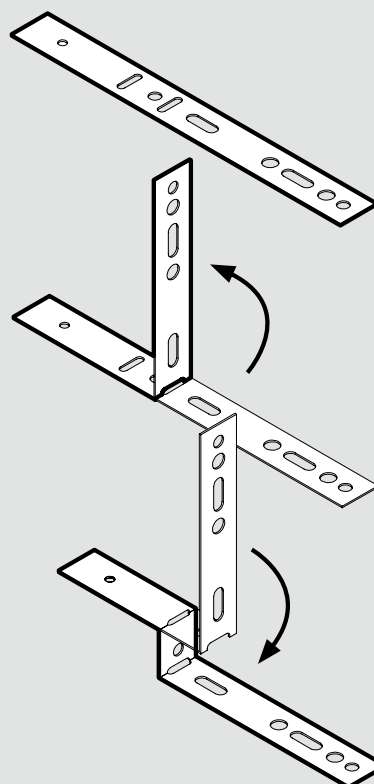
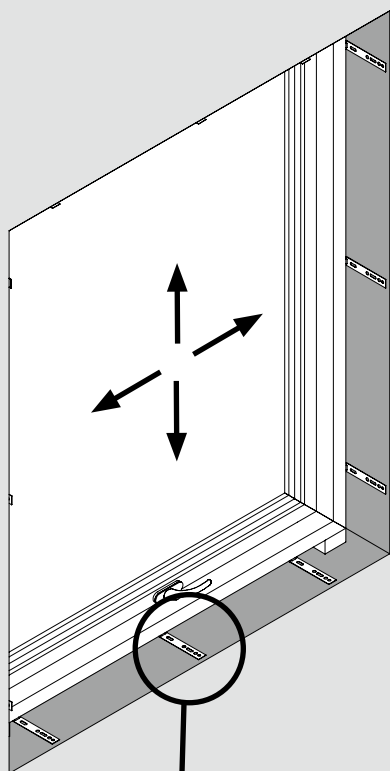
- DE** Schrauben Sie die Anker in den Rahmen
DK Skru beslaget fast til karmen
ENG Fasten the anchors to the frame
NO Skru fast ankrene i rammen
PL Przykręcić kotwy do framugi
SE Skruva fast beslagen i ramen
NL Bevestig de ankers aan het kozijn



- DE** Sichern Sie sich, dass der Rahmen nicht aus der Öffnung fallen kann (methode Nr.1)
- DK** Sørg for at karmen ikke falder ud (metode nr.1)
- ENG** Prevent the frame from falling out (method 1)
- NO** Sørg for at karmen ikke faller ut (metode nr.1)
- PL** Nie dopuścić do wypadnięcia framugi (metoda 1)
- SE** Förhindra att karmen faller ut (metod 1)
- NL** Voorkom dat het kozijn eruit valt (methode 1)



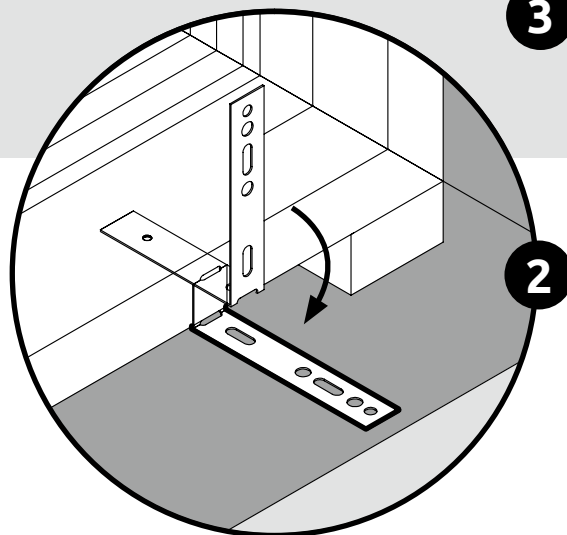
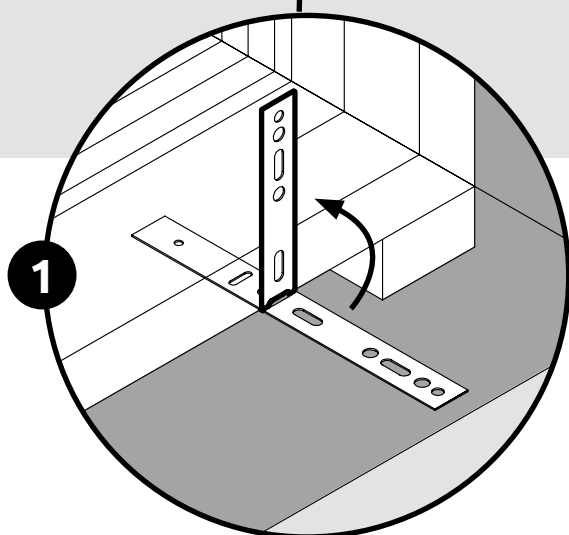
- DE** Sichern Sie sich, dass der Rahmen nicht aus der Öffnung fallen kann (methode Nr.2)
- DK** Sørg for at karmen ikke falder ud (metode nr.2)
- ENG** Prevent the frame from falling out (method 2)
- NO** Sørg for at karmen ikke faller ut (metode nr.2)
- PL** Nie dopuścić do wypadnięcia framugi (metoda 2)
- SE** Förhindra att karmen faller ut (metod 2)
- NL** Voorkom dat het kozijn eruit valt (methode 2)



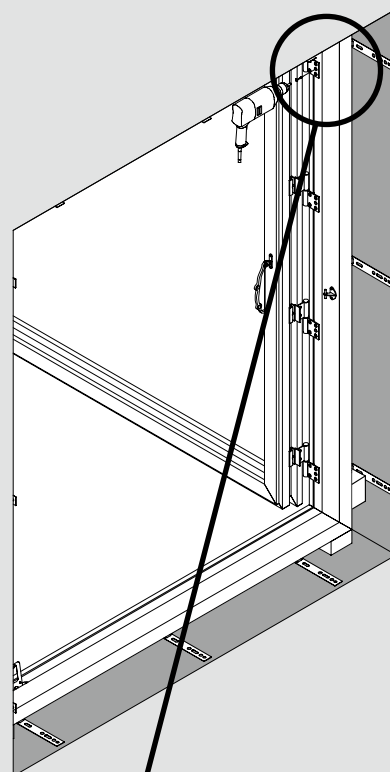
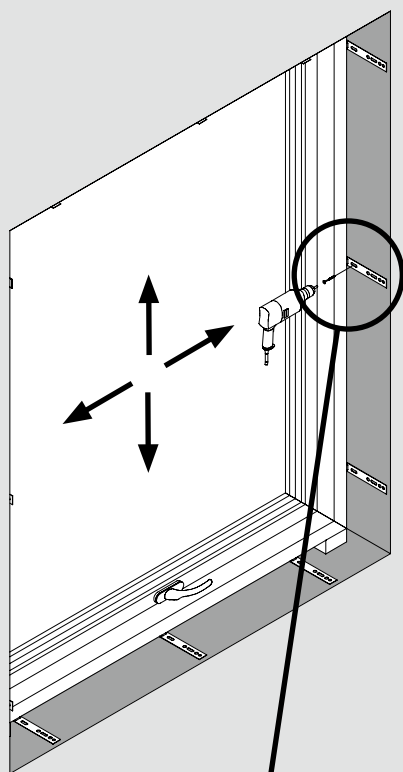
1

2

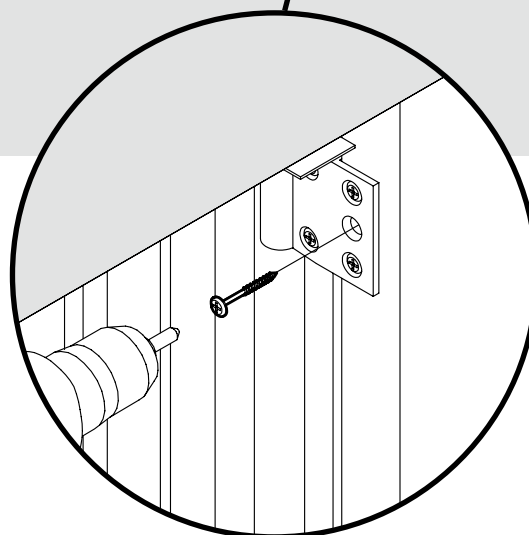
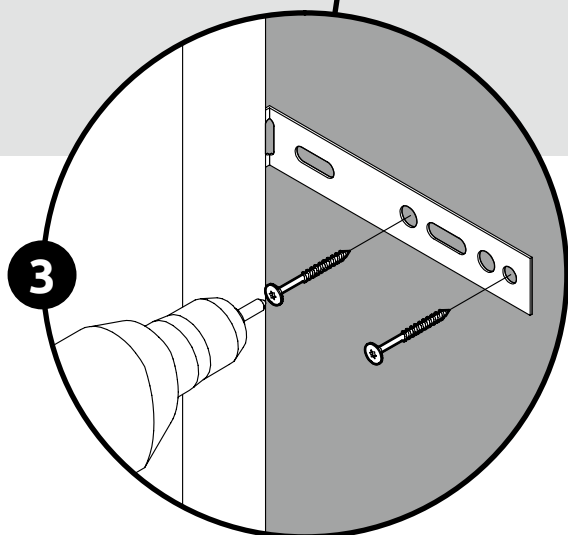
3 ▶



- DE** Beugen Sie die Anker
DK Bøj beslaget
ENG Bend the anchors
NO Bøy ankrene
PL Zgiąć kotwy
SE Böj beslagen
NL Buig de ankers

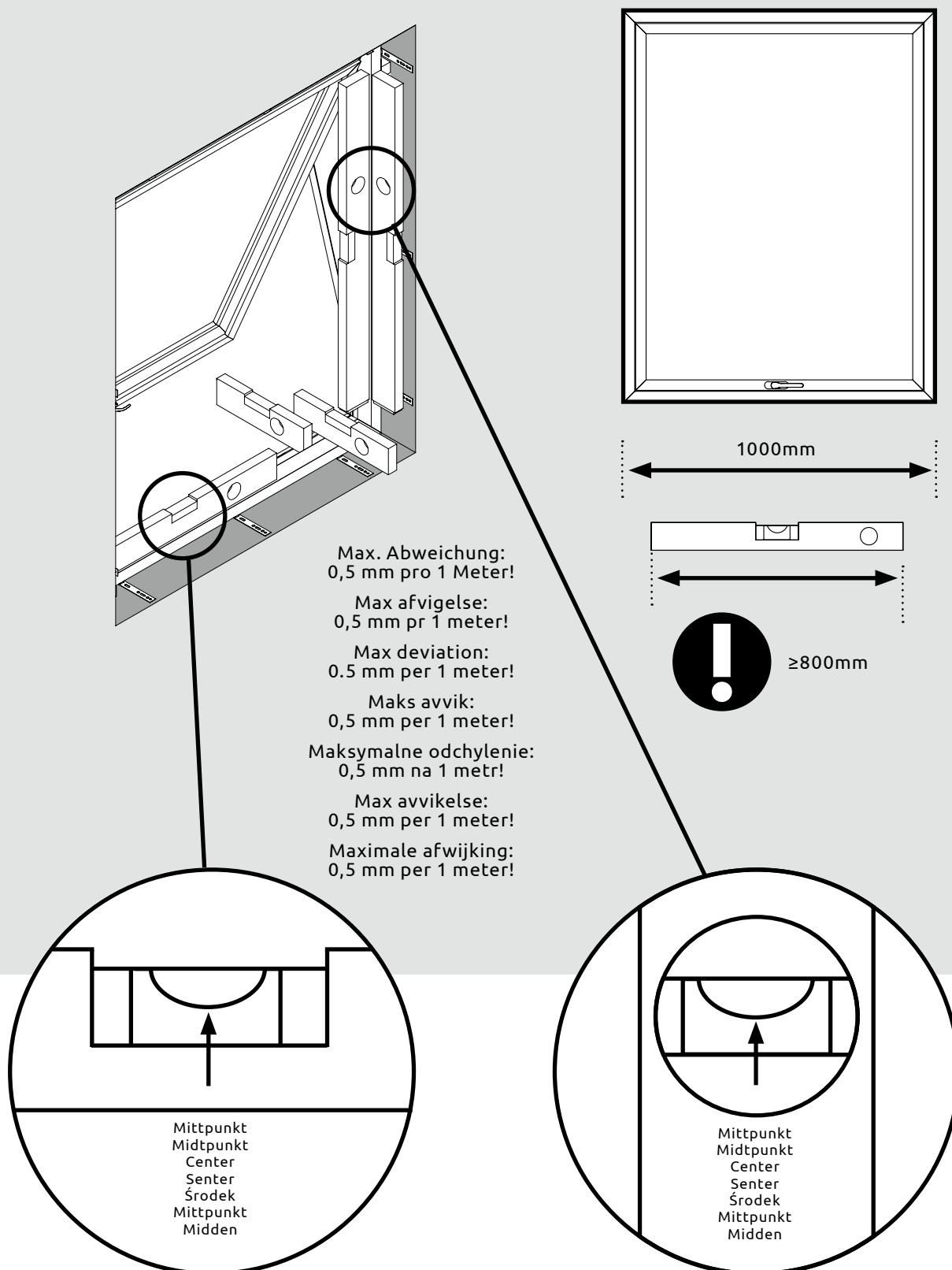


Drehflügelfenster
Sidehængt vindue
Side Hung window
Sidehængslet vindu
Okno zawieszane boczne
Sidohängt fönster
Draairaam

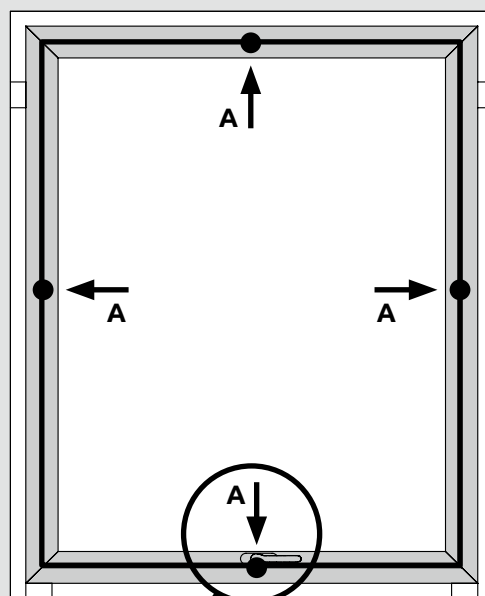


DE Schrauben Sie die Anker an der Wand fest
DK Skru beslaget fast
ENG Fasten the anchors to the wall
NO Skru fast ankrene i veggen
PL Przykręcić kotwy do ściany
SE Skruva fast beslagen i väggen
NL Schroef de ankers aan de muur

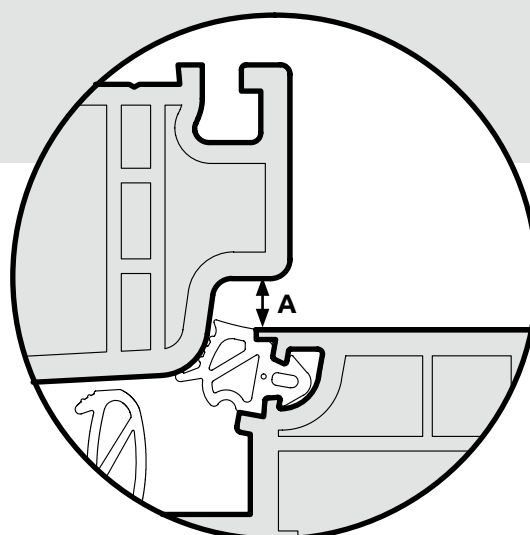
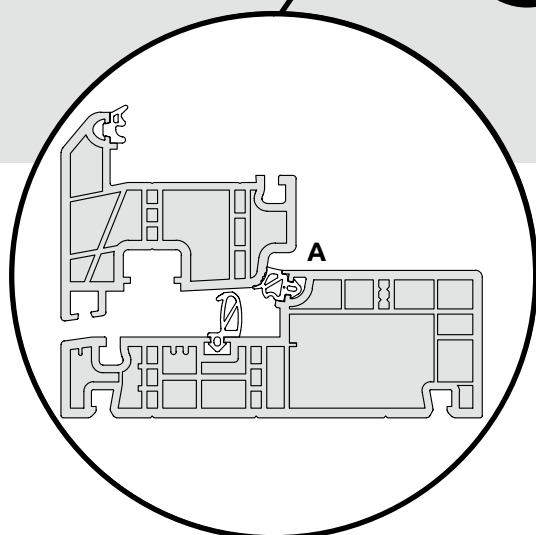
DE Schrauben Sie das oberste Scharnier in der Wand fest
DK Skru overhængslet
ENG Fasten the upper hinge
NO Skru fast overhengelet
PL Przykręcić górny zawias
SE Skruva fast det övre gångjärnet
NL Schroef de bovenste scharnier vast



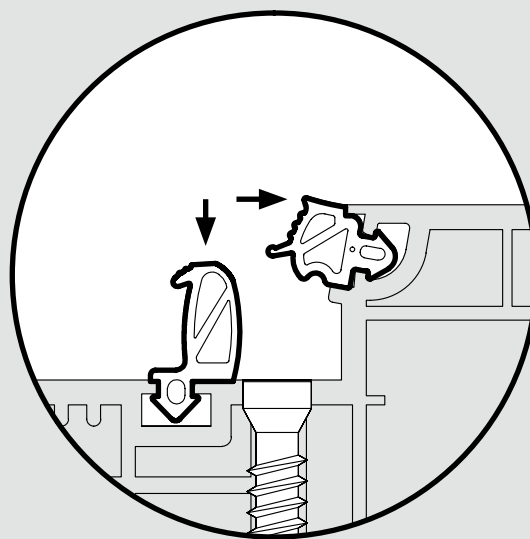
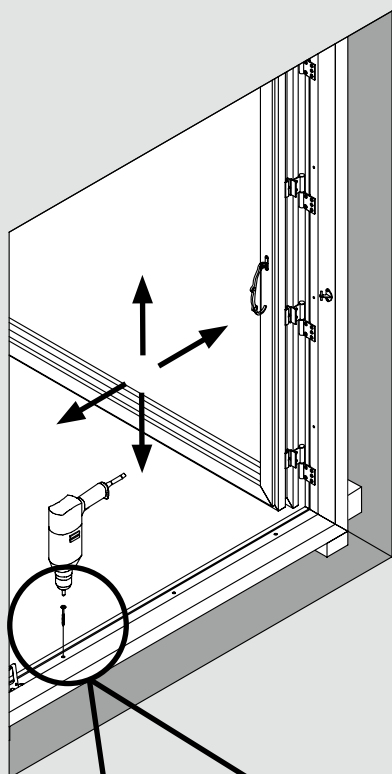
- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster in Waage und Lot ist
- DK** Kontrollere at elementet er i lod og vater
- ENG** Check the leveling of the window
- NO** Kontroller at vinduet er i vater
- PL** Sprawdzić równomierność okna
- SE** Kontrollera att fönstret är i lod och våg
- NL** Controleer of het raam loodrecht en waterpas is



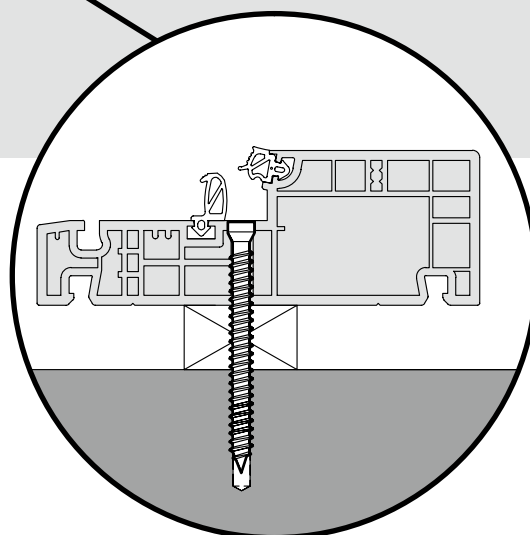
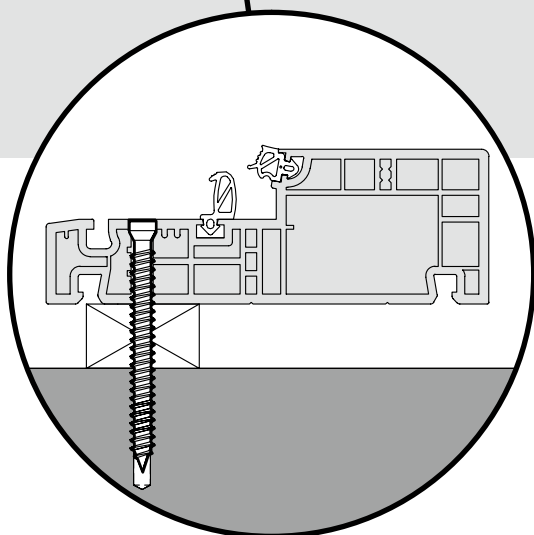
$A \geq 3-5\text{mm}$



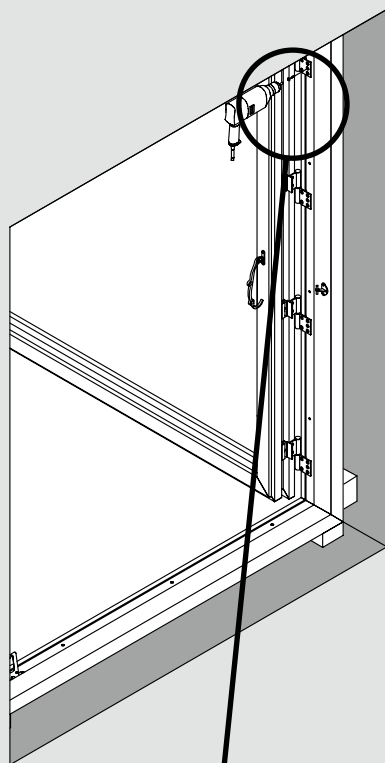
- DE** Kontrollieren Sie den Abstand zwischen Rahmen und Flügel
- DK** Tjek afstanden mellem vinduesrammen og karmen
- ENG** Check the distance between the frame and the sash
- NO** Sjekk avstanden mellom rammen og karmen
- PL** Sprawdzić odległość między framugą a skrzydłem
- SE** Kontrollera avståndet mellan karmen och fönsterbågen
- NL** Controleer de afstand tussen het raam en het kozijn



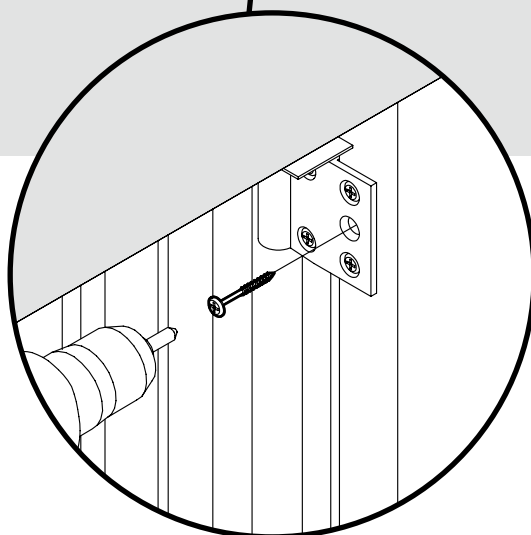
Achtung!
 OBS!
 Caution!
 OBS!
 Uwaga!
 Varning!
 Voorzichtig!



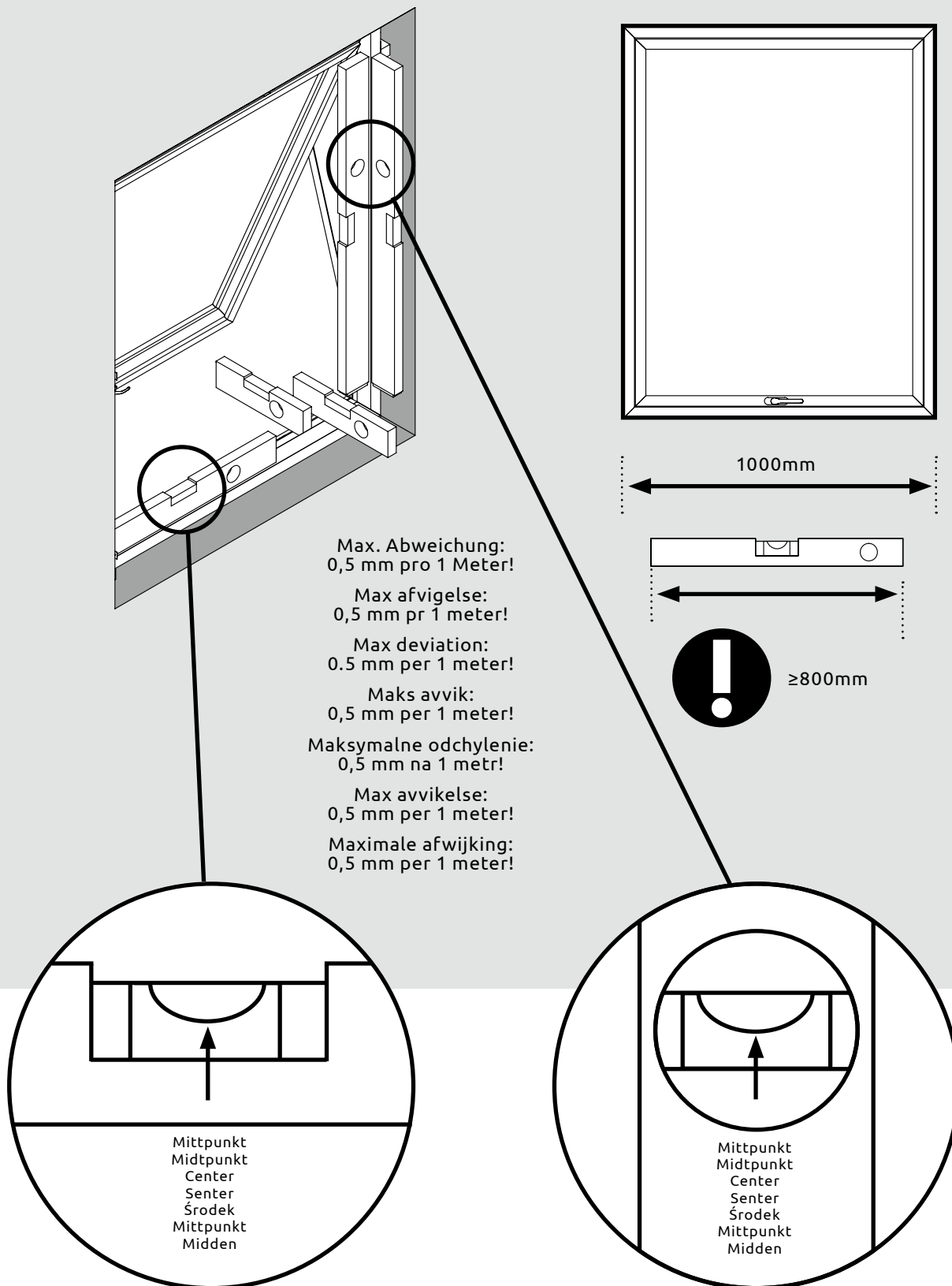
- DE** Schrauben Sie den Rahmen in der Wand fest (befestigungspunkt der Schraube)
DK Fastgør karmen med skruer (skrue position)
ENG Fasten the frame (screw position)
NO Monter rammen med skruer (plassering av skruer)
PL Przykręcić framugę (pozycja śruby)
SE Montering med skruv (placering av skruven)
NL Zet het kozijn vast met schroeven (placering van schroeven)



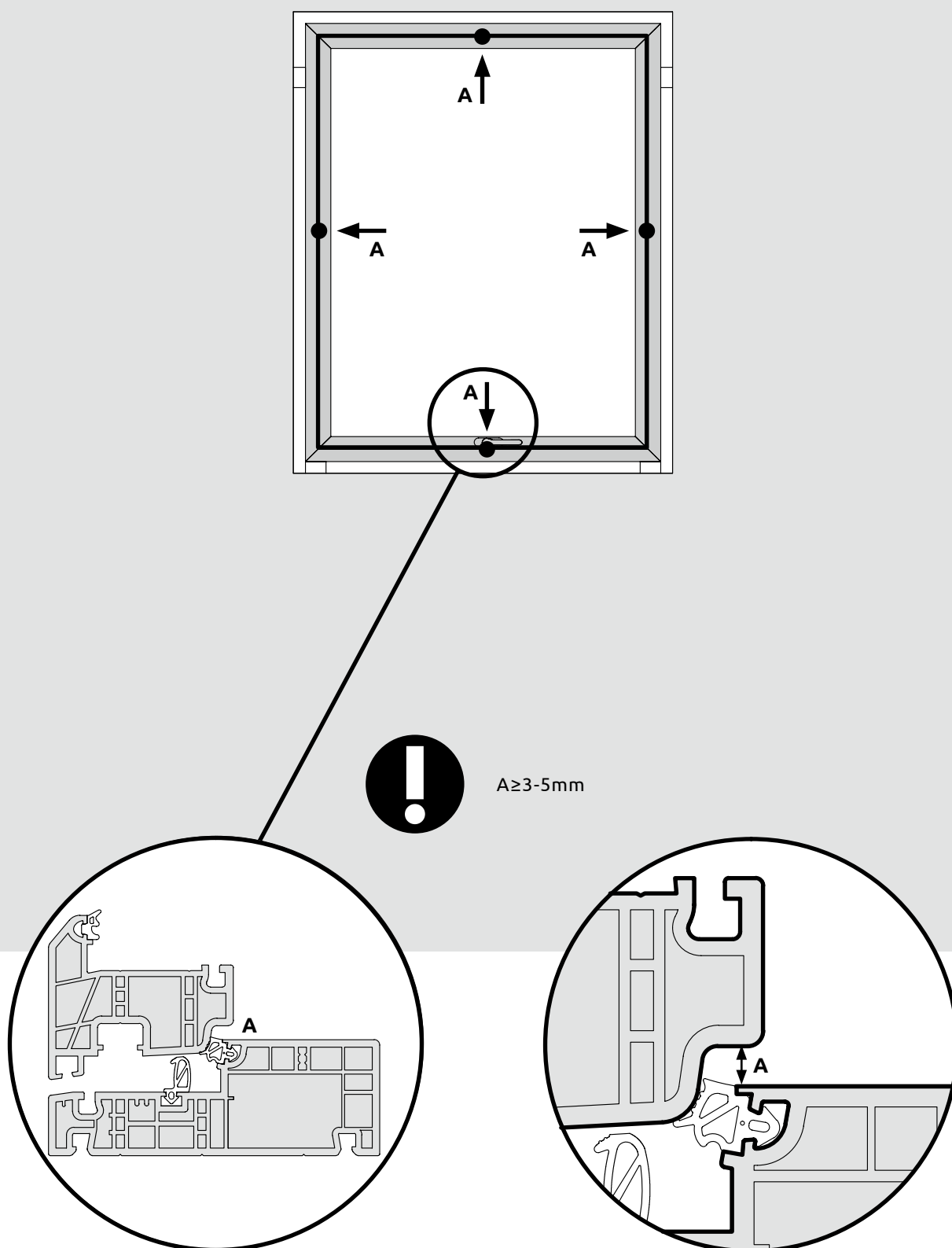
Drehflügel Fenster
 Sidehængt vindue
 Side Hung window
 Sidehængslet vindu
 Okno zawieszane boczne
 Sidohängt fönster
 Draairaam



- DE** Schrauben Sie das oberste Scharnier in der Wand fest
- DK** Skrue overhængslet
- ENG** Fasten the upper hinge
- NO** Skru fast overhengelet
- PL** Przykręcić górny zawias
- SE** Skruva fast det övre gångjärnet
- NL** Schroef de bovenste scharnier vast



- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster in Waage und Lot ist
- DK** Kontrollere at elementet er i lod og vater
- ENG** Check the leveling of the window
- NO** Kontroller at vinduet er i vater
- PL** Sprawdzić równomierność okna
- SE** Kontrollera att fönstret är i lod och våg
- NL** Controleer dat het raam loodrecht en waterpas is



- DE** Kontrollieren Sie den Abstand zwischen Rahmen und Flügel
- DK** Tjek afstanden mellem vinduesrammen og karmen
- ENG** Check the distance between the frame and the sash
- NO** Sjekk avstanden mellom rammen og karmen
- PL** Sprawdzić odległość między framugą a skrzydłem
- SE** Kontrollera avståndet mellan karmen och fönsterbågen
- NL** Controleer de afstand tussen het raam en het kozijn



**Abschluss und
Kontrolle**



**Afsluttende
kontrol**



**Finishing
operations**



Avslutning



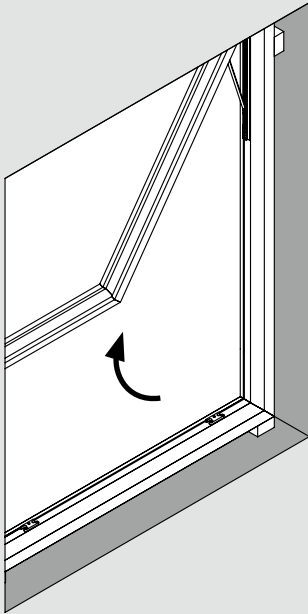
**Czynności
wykończeniowe**



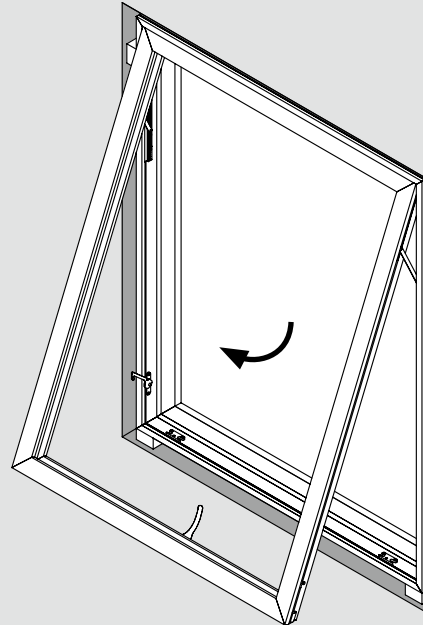
**Vid avslutad
montering**



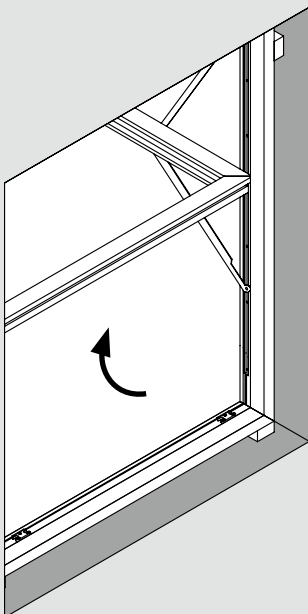
**Afrondende
taken**



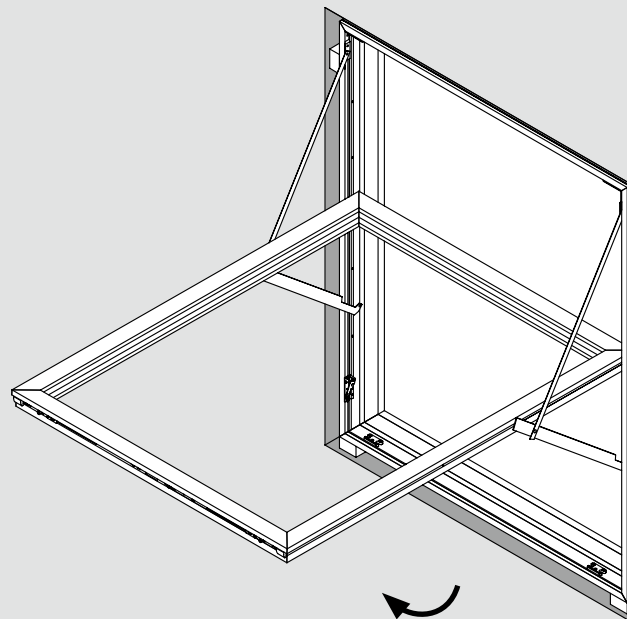
Klappfenster
Topstyret vindue
Top Slide window
Toppstyrt vindu



Okno uchylne w górę
Överkantshängt fönster
Uitzetraam

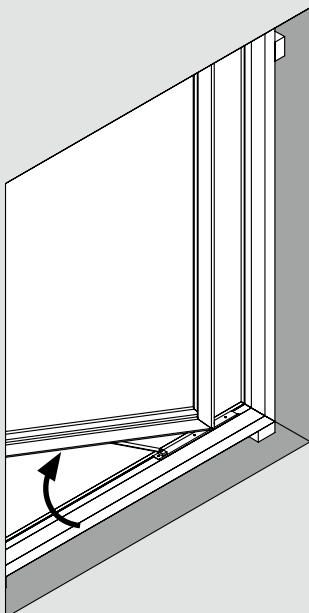


Schiebedrehflügel Fenster
Topvende vindue
Top Swing window
Toppsving vindu

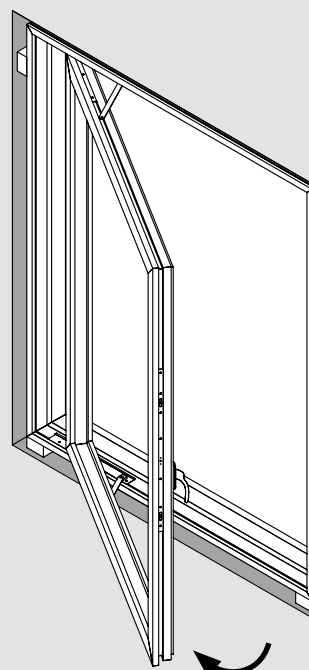


Okno uchylne obrotowe w górę
Vridfönster
Tuimelraam

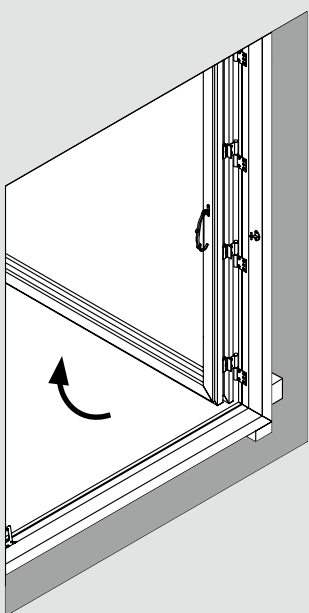
- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster problemfrei öffnet
DK Kontrollere at elementet åbner let og problemfrit
ENG Check the smoothness of swinging
NO Kontroller at vinduet kan åpnes og lukkes enkelt
PL Sprawdzić płynność obrotu
SE Kontrollera att fönstret går att öppna enkelt
NL Controleer de soepelheid van de scharnieren



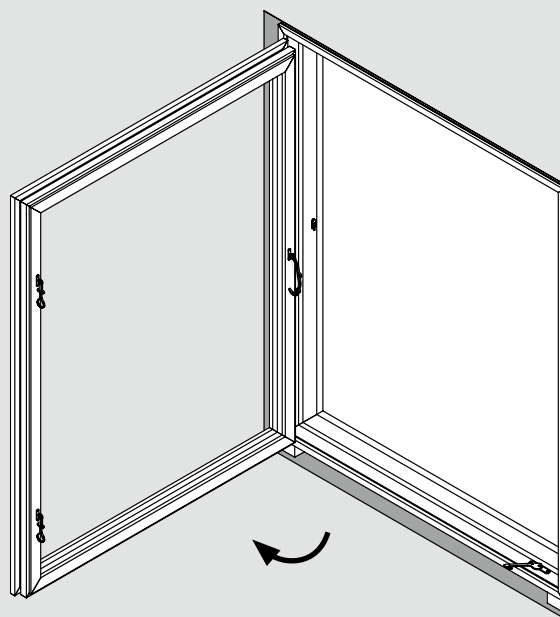
Schwingfenster
Sidestyret vindue
Side Slide window
Sidestyrt vindu



Okno uchylne boczne
Sidohängt fönster med glidbeslag
Taatsraam



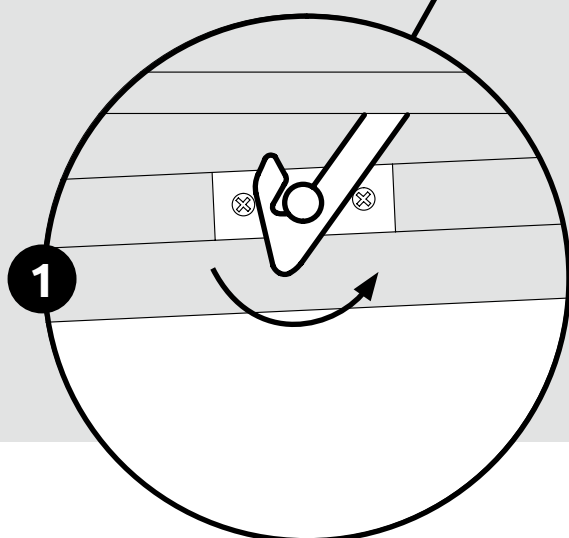
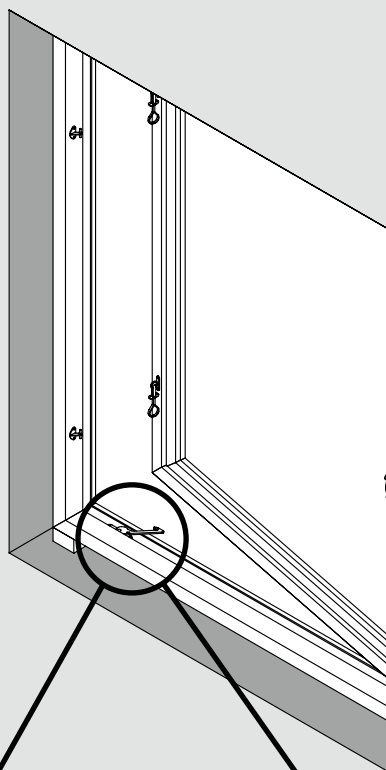
Drehflügel fenster
Sidehængt vindue
Side Hung window
Sidehengslet vindu



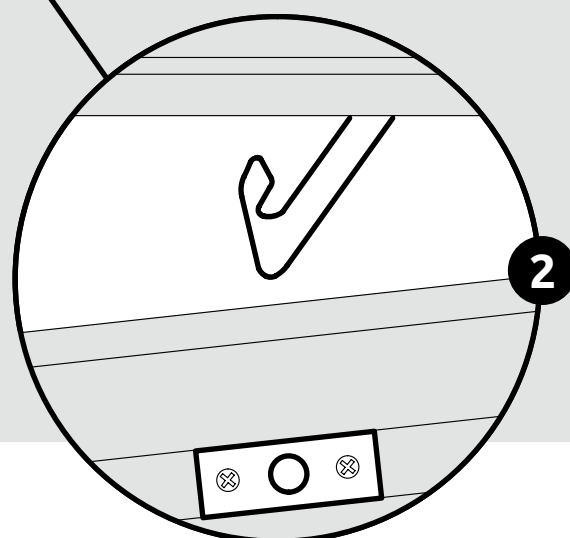
Okno zawieszane boczne
Sidohängt fönster
Draairaam

- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster problemfrei geöffnet
DK Kontrollere at elementet åbner let og problemfrit
ENG Check the smoothness of swinging
NO Kontroller at vinduet kan åpnes og lukkes enkelt
PL Sprawdzić płynność obrotu
SE Kontrollera att fönstret går att öppna enkelt
NL Controleer of het raam probleemloos open kan

Drehflügel Fenster
 Sidehengslet vindu
 Sidehængt vindue
 Okno zawieszane boczne
 Side Hung window
 Sidohängt fönster
 Draairaam



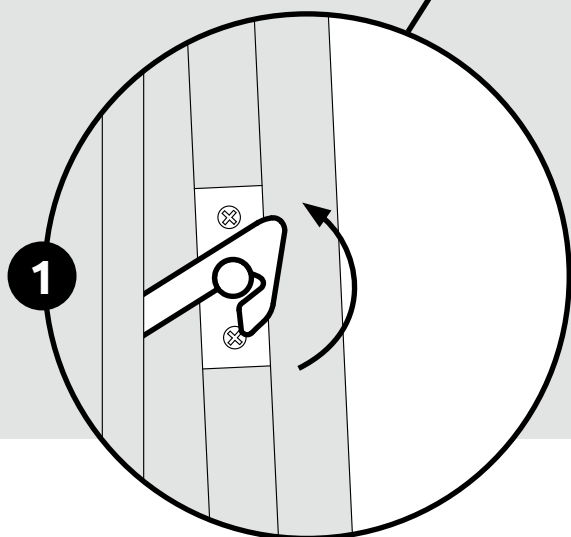
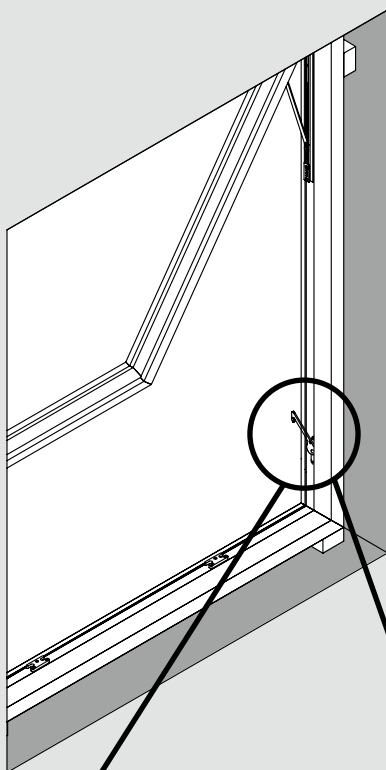
Verschlossen
 Låst
 Locked
 Låst
 Zablokowana
 Låst
 Gesloten



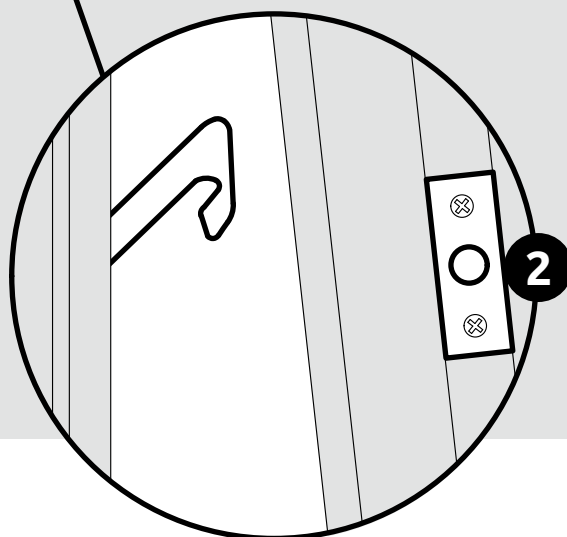
Entriegelt
 Åben
 Unlocked
 Ulåst
 Odblokowana
 Olåst
 Open

- DE** Kontrollieren Sie die Kindersicherung (wichtig!)
- DK** Tjek børnesikringen (vigtigt!)
- ENG** Test the child lock restrictor safety catch (important!)
- NO** Sjekk barnesikringen (viktig!)
- PL** Przetestuj blokadę ochronną ogranicznika blokady zabezpieczającej przed dziećmi (ważne!)
- SE** Kontrollera barnspärrens funktion (viktigt!)
- NL** Controleer de raambeveiling (belangrijk!)

Klappfenster
 Toppstyrt vindu
 Topstyret vindue
 Okno uchylne w górę
 Top Slide window
 Överkantshängt fönster
 Uitzetraam



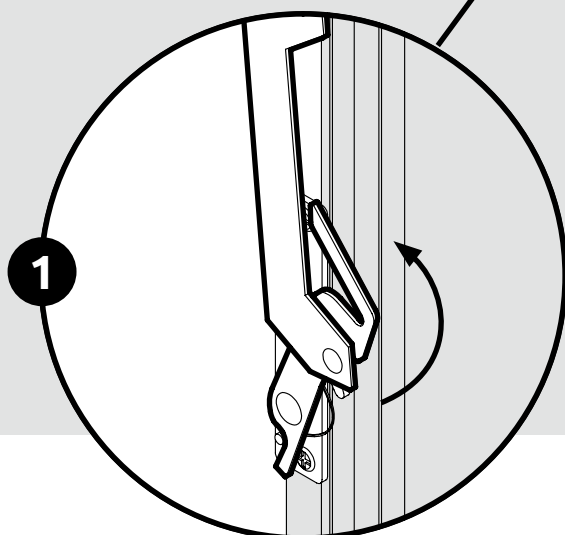
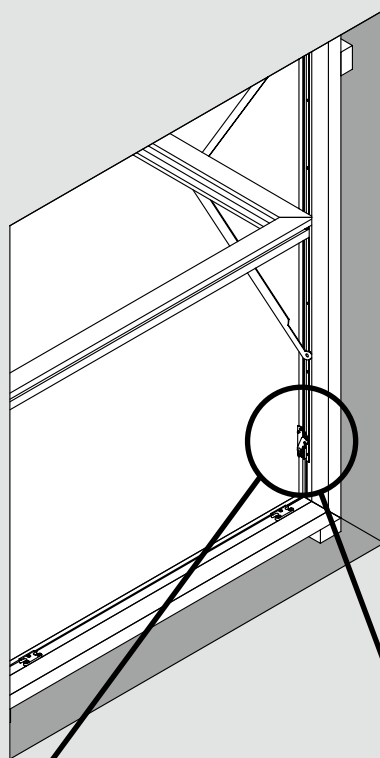
Verschlossen
 Låst
 Locked
 Låst
 Zablockowana
 Låst
 Gesloten



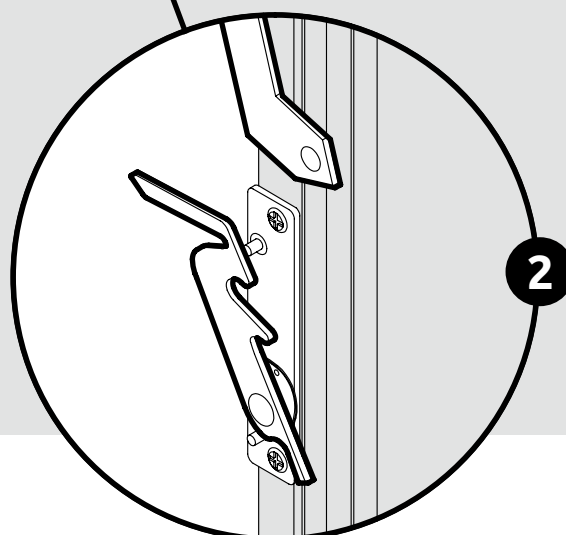
Entriegelt
 Åben
 Unlocked
 Ulåst
 Odblokowana
 Olåst
 Open

- DE** Kontrollieren Sie die Kindersicherung (wichtig!)
- DK** Tjek børnesikringen (vigtigt!)
- ENG** Test the child lock restrictor safety catch (important!)
- NO** Sjekk barnesikringen (viktig!)
- PL** Przetestuj blokadę ochronną ogranicznika blokady zabezpieczającej przed dziećmi (ważne!)
- SE** Kontrollera barnspärrens funktion (viktigt!)
- NL** Controleer de raambeveiling (belangrijk!)

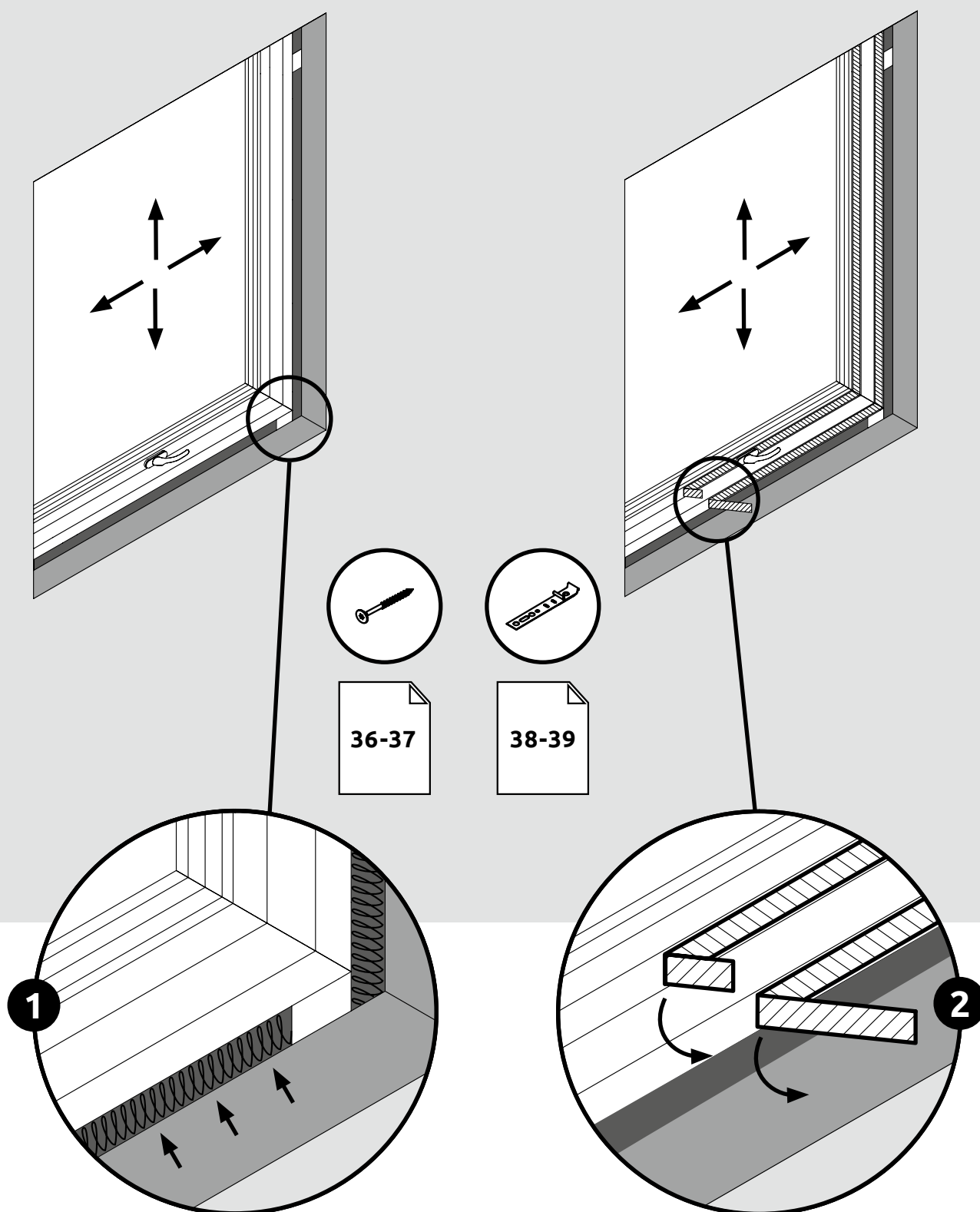
Schiebedrehflügel Fenster
 Toppsving vindu
 Topvende vindue
 Okno uchylne obrotowe w górę
 Top Swing window
 Vridfönster
 Tuimelraam



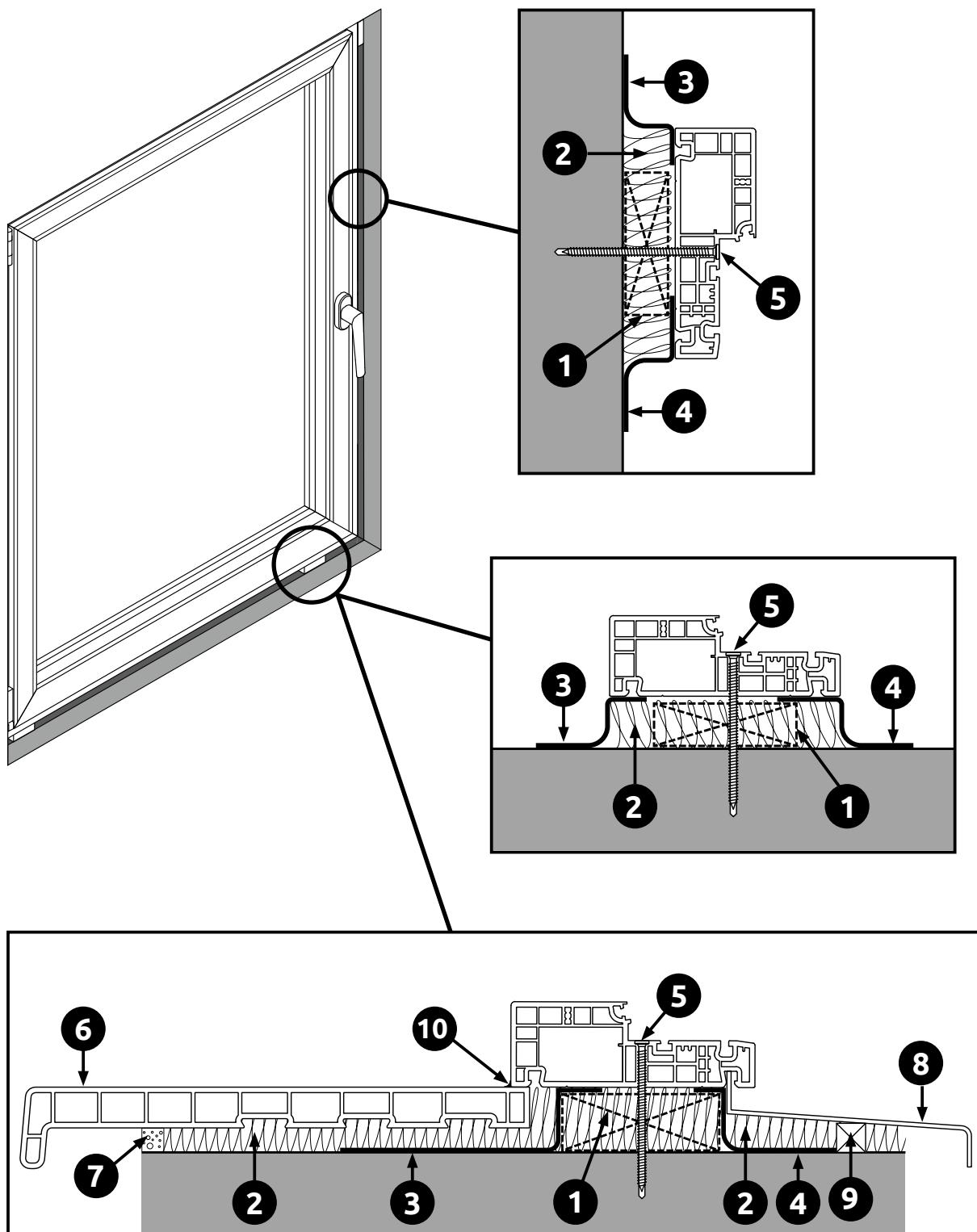
Verschlossen
 Låst
 Locked
 Låst
 Zablockowana
 Låst
 Gesloten



Entriegelt
 Åben
 Unlocked
 Ulåst
 Odblokowana
 Olåst
 Open



- DE** Abstand zwischen Rahmen und Wand wird verfugt und Schutzfilm entfernt
- DK** Udvendigt fuges med egnet gummifugemasse, og beskyttelsesfilm fjernes
- ENG** Seal the aperture edge and remove protective film
- NO** Isoler mellom vegg og karm og ta bort beskyttelse foilien
- PL** Uszczelnij krawędź otworu i usuń folię ochronną
- SE** Tätä noga runt fönstret och ta av skyddsfilmen
- NL** Afdichten van de openingsrand en verwijderen van de beschermfolie



- DE** Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Schrauben
DK Vis tætningssektion. Monteringsmetode - skruer
ENG Sealing section. Installation method - screws
NO Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - skruer
PL Odstłoń część uszczelniającą. Sposób montażu - wkręty
SE Visa tätningssektionen. Installationsmetod - skruvar
NL Afdichting van het bevestigingsprofiel. Installatiemethode - schroeven

- DE**
1. Stützender Block
 2. Montageschaum
 3. Internes Sperrband für Wasserdampf
 4. Außenliegendes Diffusionsband
 5. Befestigungsschraube
 6. Innenfensterbank
 7. Verputzmasse
 8. Äußere Fensterbank
 9. Stützklötz für die äußere Fensterbank
 10. Dünne Schicht Dichtungsmasse

- SE**
1. Stödblock
 2. Monteringsskum
 3. Invändig ångspärr med tejp
 4. Utomhus diffusionstejp
 5. Fastsättningsskruv
 6. Invändigfönster bräda
 7. Putsmassa
 8. Utvändig fönsterbräda
 9. Invändigt stöd för fönsterbräda
 10. Tunnt lager av tätningsmedel

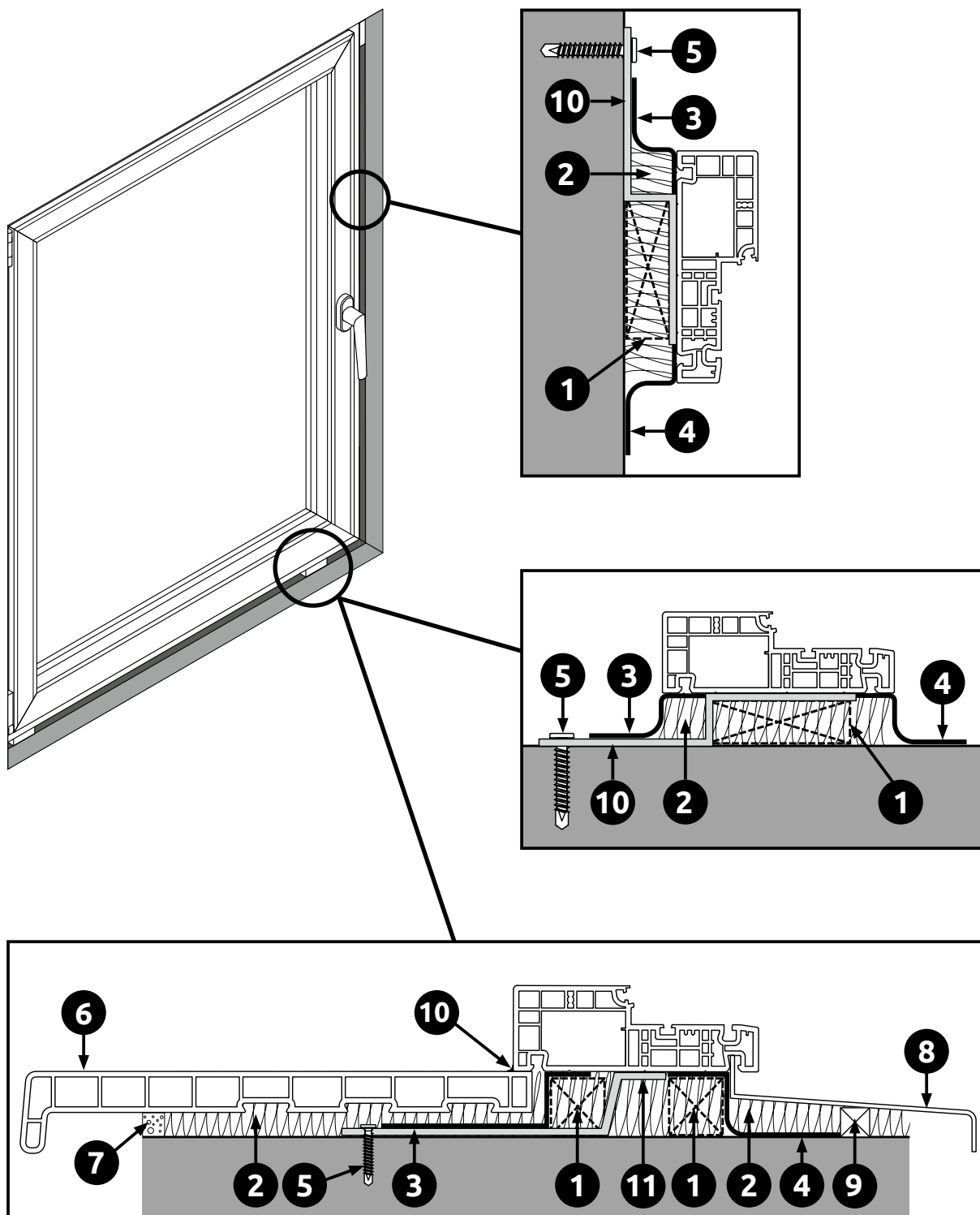
- DK**
1. Understøttende blok
 2. Monteringsskum
 3. Indvendig dampspærretape
 4. Udvendigt diffusionsbånd
 5. Fastgørelsesskrue
 6. Indvendig vindueskarm
 7. Pudsmasse
 8. Udvendig vindueskarm
 9. Understøttende blok til udvendig vindueskarm
 10. Tyndt lag fugemasse

- NO**
1. Støtteblokk
 2. Monteringsskum
 3. Innvendig dampspærrebånd
 4. Utendørs diffusjonstape
 5. Festeskrue
 6. Innvendig vinduskarm
 7. Pussmasse
 8. Utvendig vinduskarm
 9. Utvendig vinduskarm-støtteblokk
 10. Tynt lag med fugemasse

- ENG**
1. Supporting block
 2. Mounting foam
 3. Internal vapour barrier tape
 4. Outdoor diffusion tape
 5. Fixing screw
 6. Interior window sill
 7. Plastering compound
 8. Exterior window sill
 9. Exterior window sill supporting block
 10. Thin layer of sealant

- NL**
1. Steunblok
 2. Montageschuim
 3. Interne dampwerende tape
 4. Isolatie tape voor buiten
 5. Bevestigingsschroef
 6. Vensterbank binnenraam
 7. Voegmiddel
 8. Vensterbank buitenraam
 9. Steunblok vensterbank buitenraam
 10. Dunne laag kit

- PL**
1. Bloczek wsporczy
 2. Pianka montażowa
 3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna
 4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna
 5. Wkręt mocujący
 6. Parapet okna wewnętrznego
 7. Masa szpachlowa
 8. Parapet okna zewnętrznego
 9. Bloczek wsporczy parapetu okna zewnętrznego
 10. Cienka warstwa uszczelnacza



- DE** Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Schrauben
DK Vis tætningssektion. Monteringsmetode - forankring
ENG Sealing section. Installation method - anchors
NO Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - ankre
PL Odstoń część uszczelniającą. Metoda instalacji - kotwy
SE Visa tätningssektionen. Installationsmetod - ankare
NL Afdichting van het bevestigingsprofiel. Installatiemethode - ankers

- DE**
1. Stützender Block
 2. Montageschaum
 3. Internes Sperrband für Wasserdampf
 4. Außenliegendes Diffusionsband
 5. Befestigungsschraube
 6. Innenfensterbank
 7. Verputzmasse
 8. Äußere Fensterbank
 9. Stützklötz für die äußere Fensterbank
 10. Dünne Schicht Dichtungsmasse
 11. Dübel

- SE**
1. Stödblock
 2. Monteringsskum
 3. Invändig ångspärr med tejp
 4. Utomhus diffusionstejp
 5. Fastsättningsskruv
 6. Invändigfönster bräda
 7. Putsmassa
 8. Utvändig fönsterbräda
 9. Invändigt stöd för fönsterbräda
 10. Tunnt lager av tätningsmedel
 11. Ankare

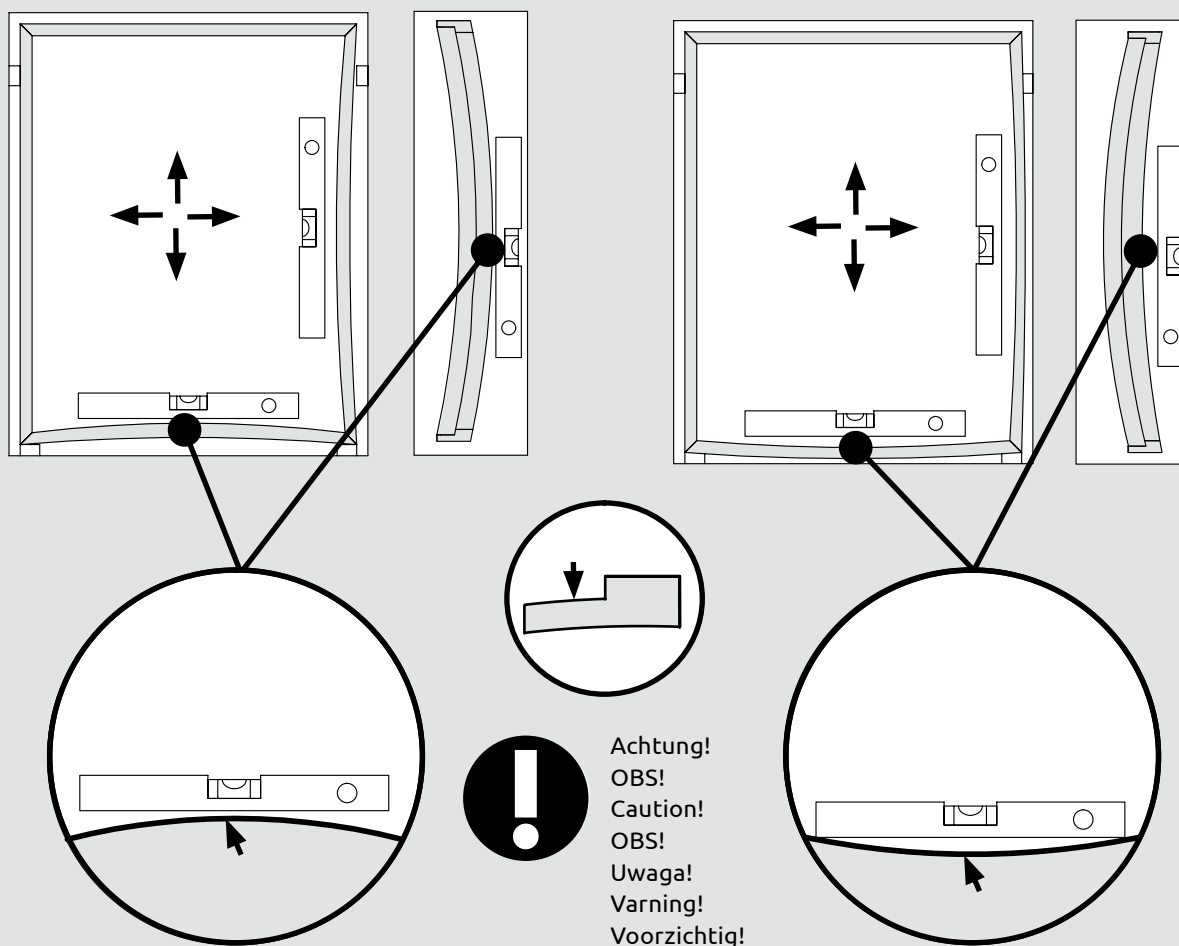
- DK**
1. Understøttende blok
 2. Monteringsskum
 3. Indvendig dampspærretape
 4. Udvendigt diffusionsbånd
 5. Fastgørelsesskrue
 6. Indvendig vindueskarm
 7. Pudsmasse
 8. Udvendig vindueskarm
 9. Understøttende blok til udvendig vindueskarm
 10. Tyndt lag fugemasse
 11. Forankring

- NO**
1. Støtteblokk
 2. Monteringsskum
 3. Innvendig dampspærrebånd
 4. Utendørs diffusjonstape
 5. Festeskrue
 6. Innvendig vinduskarm
 7. Pussmasse
 8. Utvendig vinduskarm
 9. Utvendig vinduskarm-støtteblokk
 10. Tynt lag med fugemasse
 11. Anker

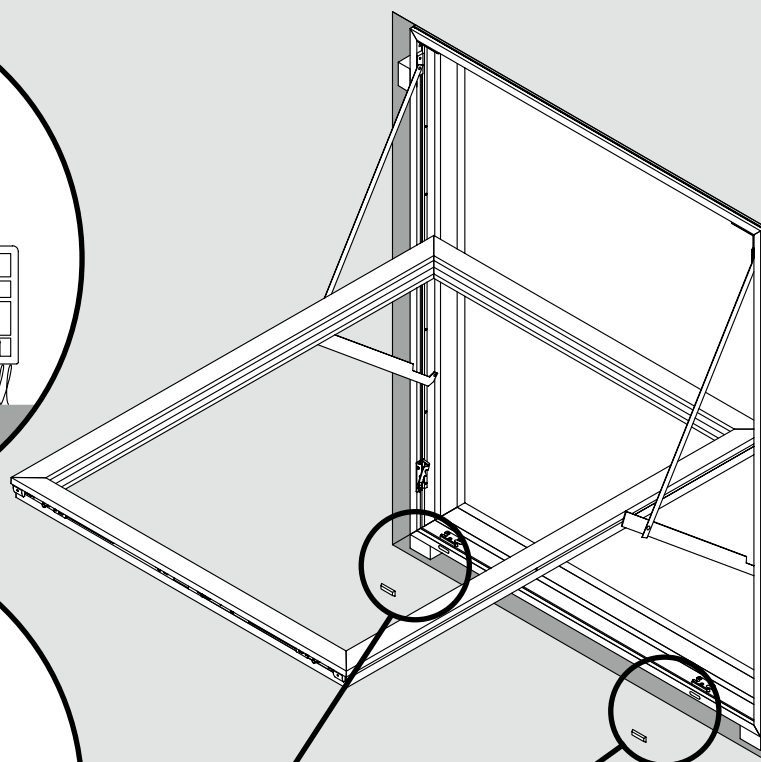
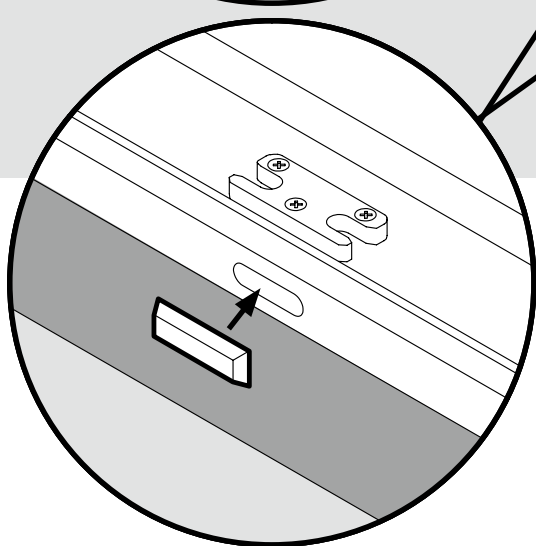
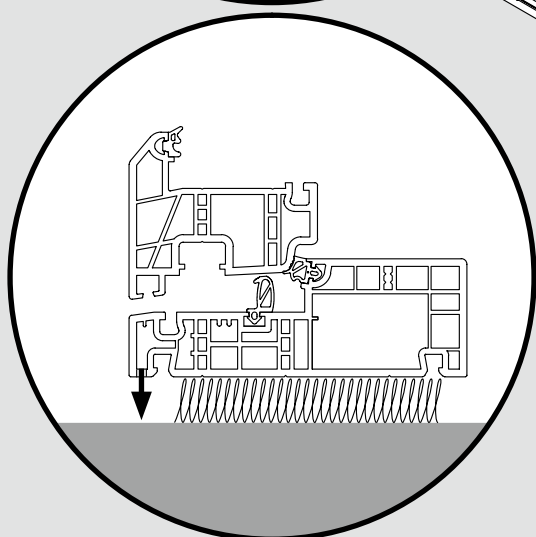
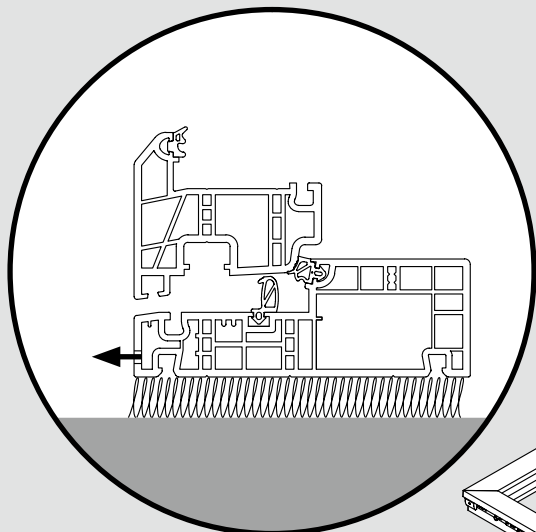
- ENG**
1. Supporting block
 2. Mounting foam
 3. Internal vapour barrier tape
 4. Outdoor diffusion tape
 5. Fixing screw
 6. Interior window sill
 7. Plastering compound
 8. Exterior window sill
 9. Exterior window sill supporting block
 10. Thin layer of sealant
 11. Anchor

- NL**
1. Steunblok
 2. Montageschuim
 3. Interne dampwerende tape
 4. Isolatie tape voor buiten
 5. Bevestigingsschroef
 6. Vensterbank binnenraam
 7. Voegmiddel
 8. Vensterbank buitenraam
 9. Steunblok vensterbank buitenraam
 10. Dunne laag kit
 11. Anker

- PL**
1. Bloczek wsporczy
 2. Pianka montażowa
 3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna
 4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna
 5. Wkręt mocujący
 6. Parapet okna wewnętrznego
 7. Masa szpachlowa
 8. Parapet okna zewnętrznego
 9. Bloczek wsporczy parapetu okna zewnętrznego
 10. Cienka warstwa uszczelnacza
 11. Kotwa



- DE** Kontrollieren Sie das der Rahmen sich nicht gebeugt hat
- DK** Tjek at karmen ikke er deformeret
- ENG** Check for possible frame deformations
- NO** Kontroller karmen for mulige deformasjoner
- PL** Sprawdź, czy nie ma żadnych zniekształceń ramy
- SE** Kontrollera att karmen är rak
- NL** Controleer op mogelijke kozijnvervormingen



Falls kein Abtropfkanal zu finden ist, sitzt dieser unter dem Rahmen. Bitte nicht abdecken!

Hvis der ikke er noget synligt dræn på forsiden af karmen, sidder det i bunden af karmen. Drænet må ikke tildækkes, eller probes af!

If there is no drainage in the visible part of the frame, it is at the bottom of the frame. Do not cover!

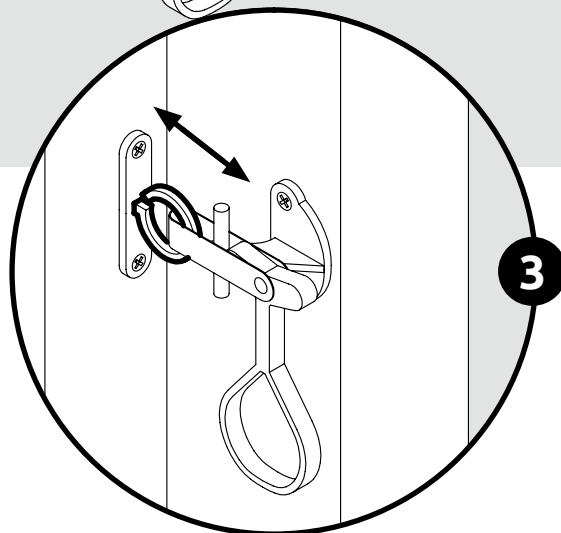
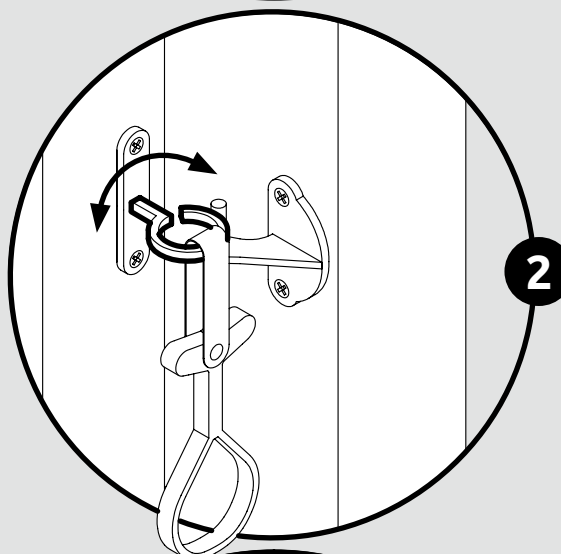
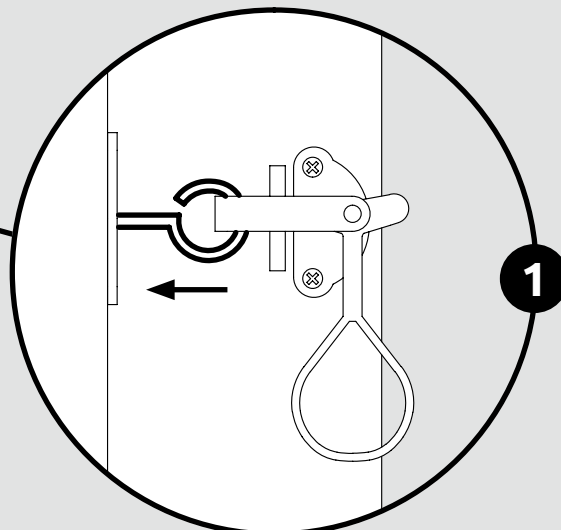
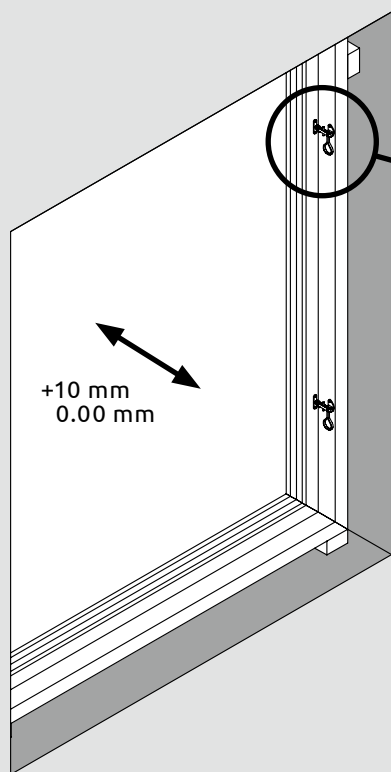
Hvis det ikke er noen drenering i den synlige delen av rammen, er den i bunnen av rammen. Må ikke tildekkes!

Jeśli w widocznej części ramy nie ma drenażu, znajduje się on u dołu ramy. Nie przykrywać!

Om det inte finns synliga dräneringshål är dessa placerade på undersidan, dessa ska inte täckas för!

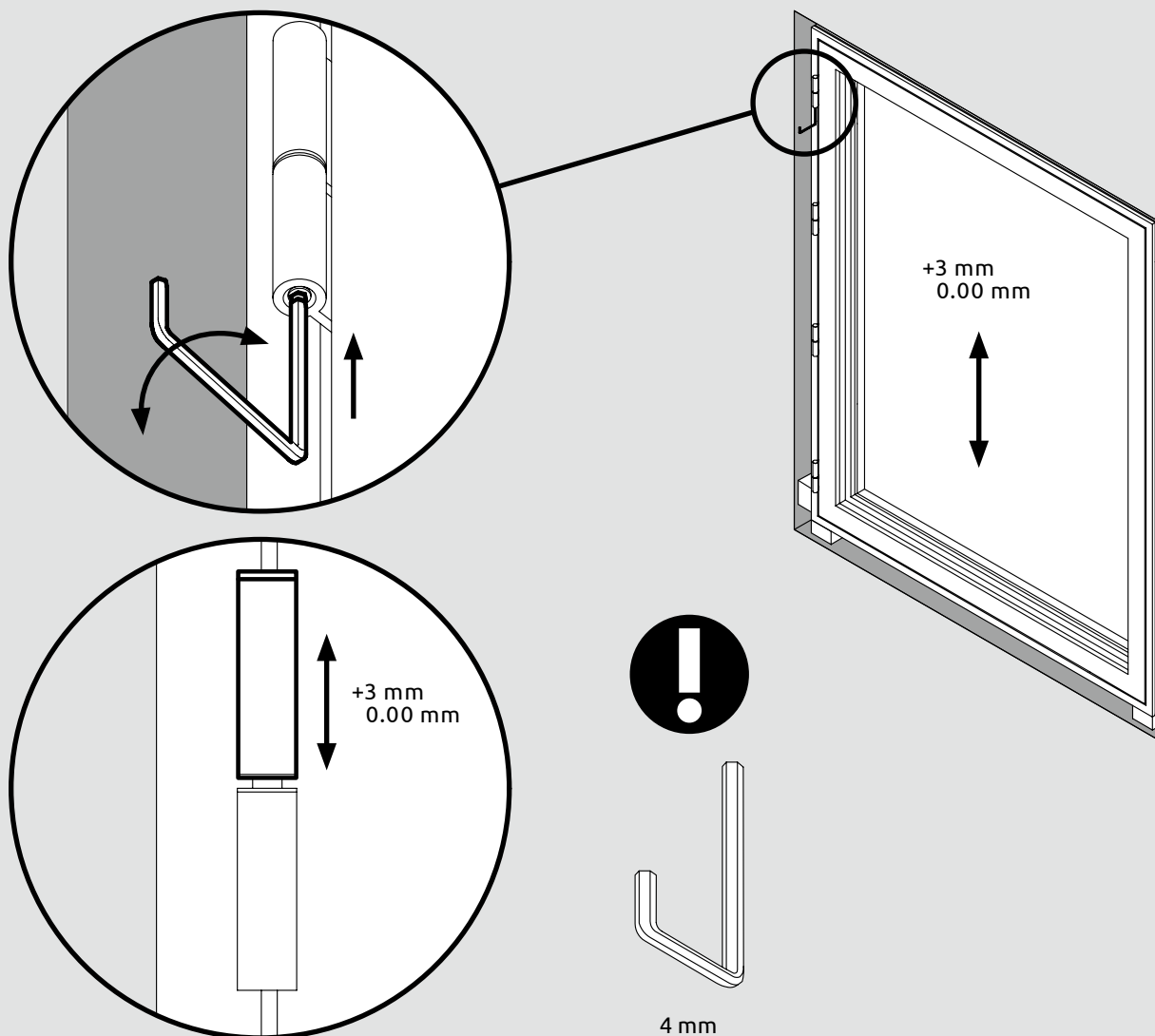
Als er geen afvoer is in het zichtbare deel van het kozijn, is het aan de onderkant van het kozijn. Niet afdekken!

- DE** Setzen Sie die Abtropfdeckel auf
- DK** Montage af dæknapper til drænhuller
- ENG** Put on drainage covers
- NO** Monter dreneringsdeksler
- PL** Nałóż pokrywy drenażowe
- SE** Sätt dit täcklocken över dräneringshålen
- NL** Plaats afwateringsdeksels



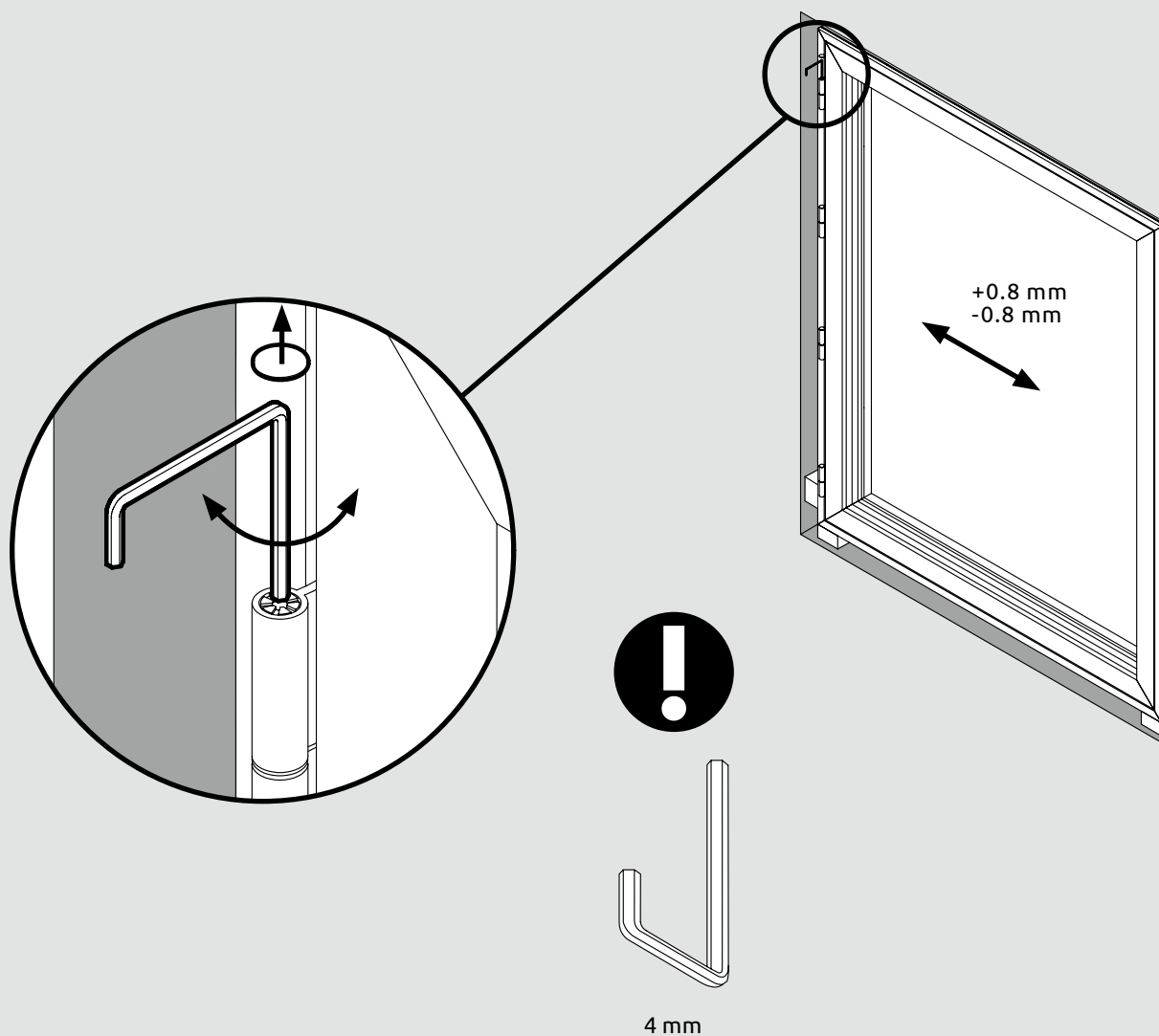
Drehflügel Fenster
 Sidehængslet vindu
 Sidehængt vindue
 Okno zawieszane boczne
 Side Hung window
 Sidohängt fönster
 Draairaam

DE Justierung der Anwerfer
DK Regulering af rammens tryk
ENG Adjust the pressure
NO Regulering av rammens trykk
PL Dostosuj nacisk
SE Justera trycket
NL Afstelling van de raamhaken



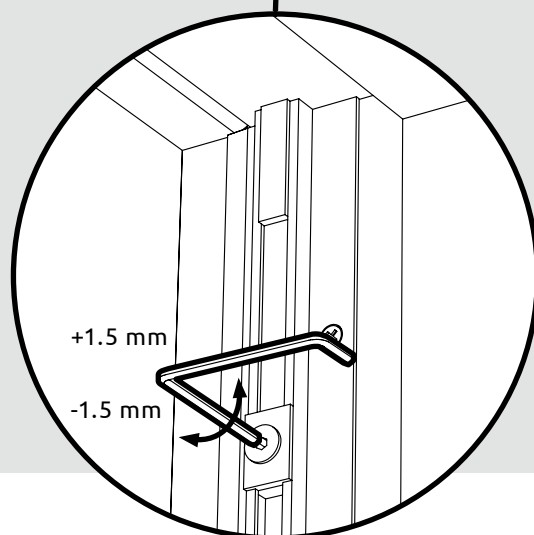
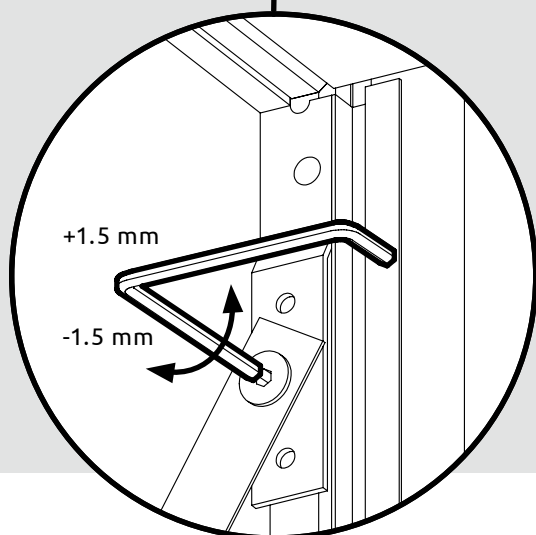
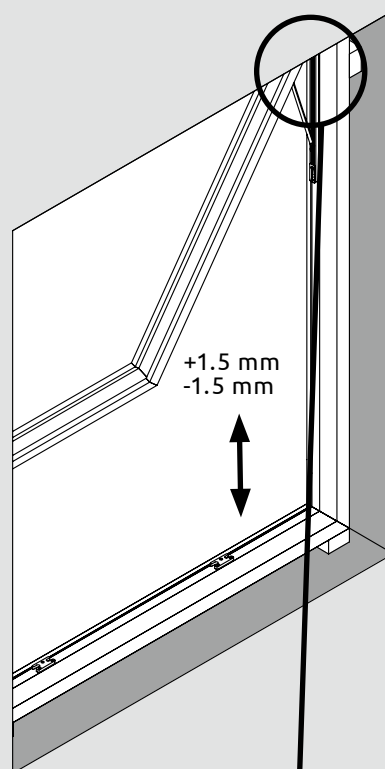
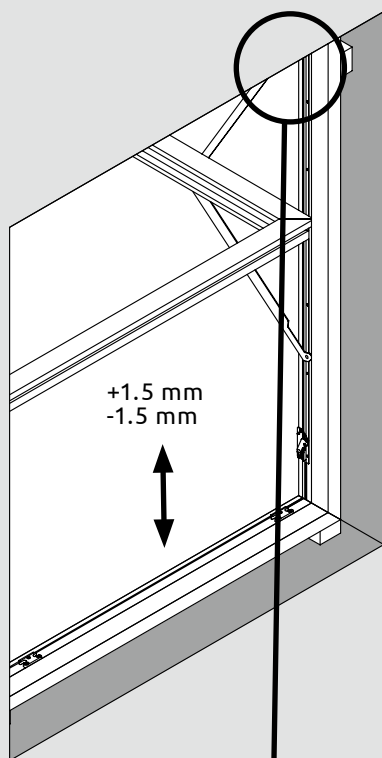
Drehflügel Fenster
 Sidehengslet vindu
 Sidehængt vindue
 Okno zawieszane boczne
 Side Hung window
 Sidohängt fönster
 Draairaam

DE Vertikale Justierung der Flügel
DK Lodret justering af rammen
ENG Vertical adjustment of the sash
NO Vertikal justering av rammen
PL Pionowa regulacja skrzydła
SE Vertikal justering av bågen
NL Verticale afstelling van de raamvleugel



Drehflügel Fenster
 Sidehængslet vindu
 Sidehængt vindue
 Okno zawieszane boczne
 Side Hung window
 Sidohängt fönster
 Draairaam

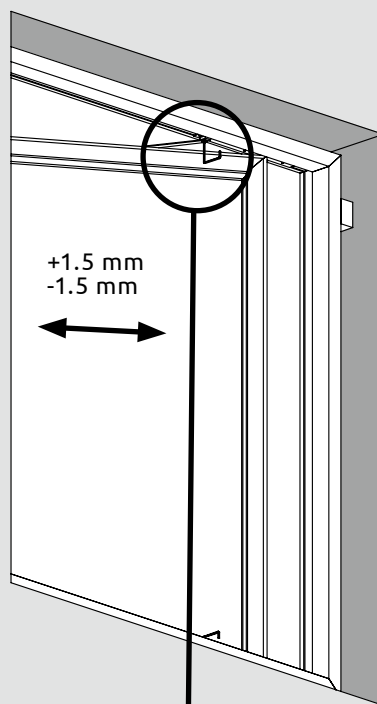
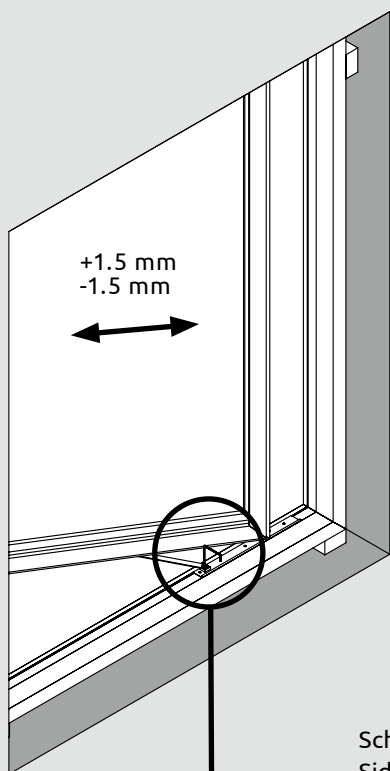
DE Horizontale Justierung der Flügel
DK Horizontal justering af rammen
ENG Horizontal adjustment of the sash
NO Horizontal justering
PL Horizontalna regulacja skrzydła
SE Horisontell justering
NL Horizontale afstelling van de raamvleugel



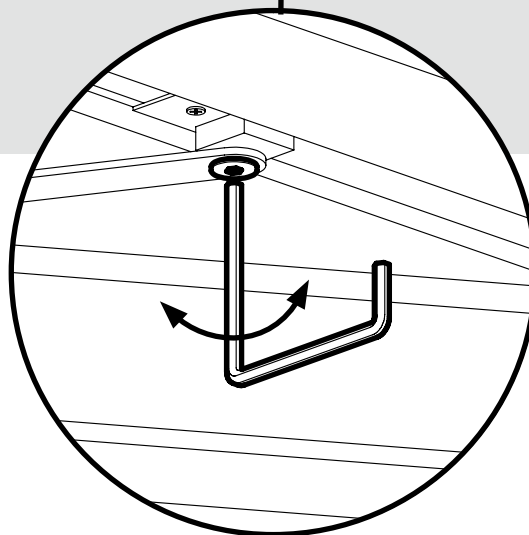
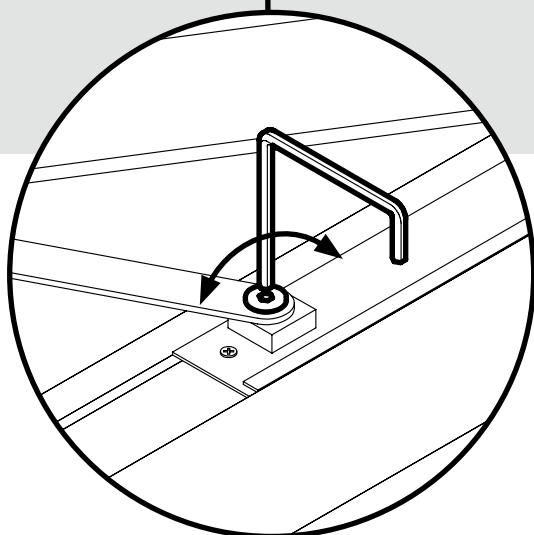
Schiebedrehflügel Fenster
 Toppsving vindu
 Topvende vindue
 Okno uchylne obrotowe w górę
 Top Swing window
 Vridfönster
 Tuimelraam

Klappfenster
 Toppstyrt vindu
 Topstyret vindue
 Okno uchylne w górę
 Top Slide window
 Överkantshängt fönster
 Uitzetraam

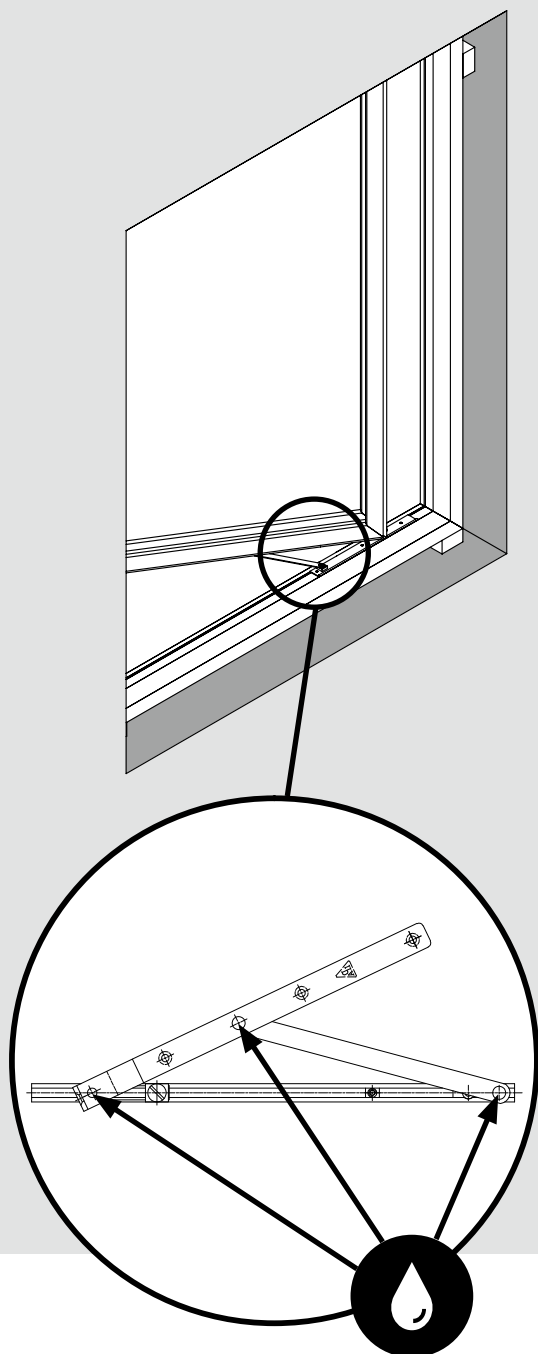
DE Vertikale Justierung der Flügel
DK Lodret justering af rammen
ENG Vertical adjustment of the sash
NO Vertikal justering av rammen
PL Pionowa regulacja skrzydła
SE Vertikal justering av bågen
NL Verticale afstelling van de raamvleugel



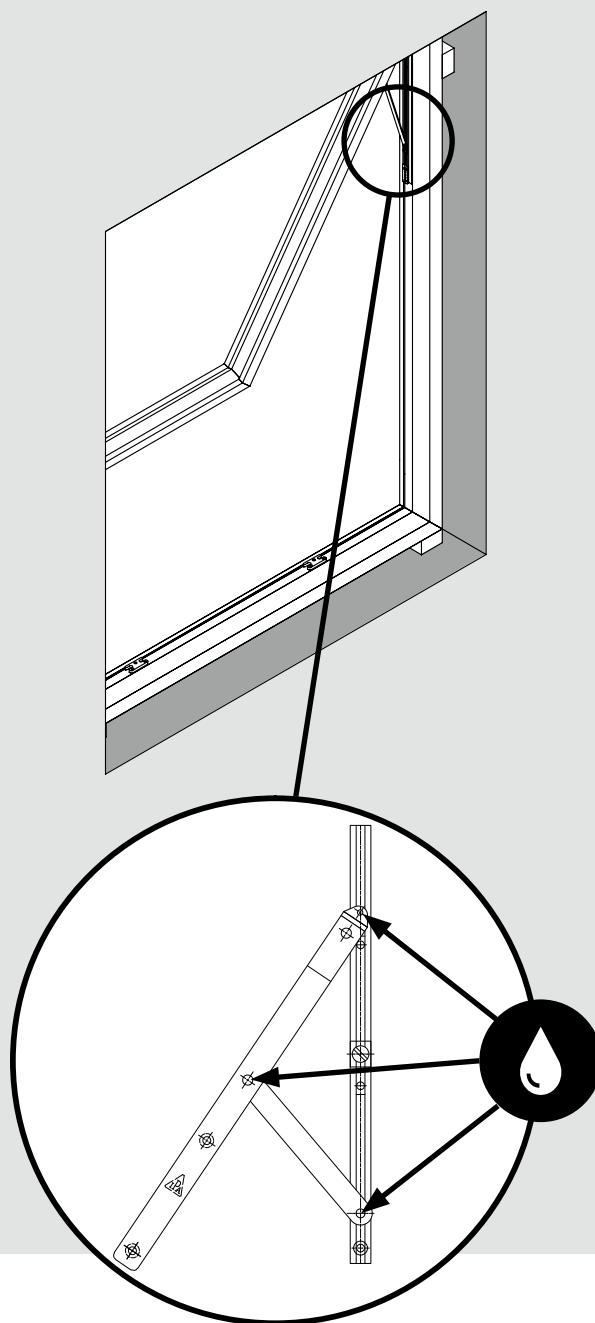
Schwingfenster
 Sidestyret vindue
 Side Slide window
 Sidestyrt vindu
 Okno uchylne boczne
 Sidohängt fönster med glidbeslag
 Taatsraam



- DE** Horizontale Justierung der Flügel
- DK** Horizontal justering af rammen
- ENG** Horizontal adjustment of the sash
- NO** Horizontal justering
- PL** Horizontalna regulacja skrzydła
- SE** Horisontell justering
- NL** Horizontale afstelling van de raamvleugel

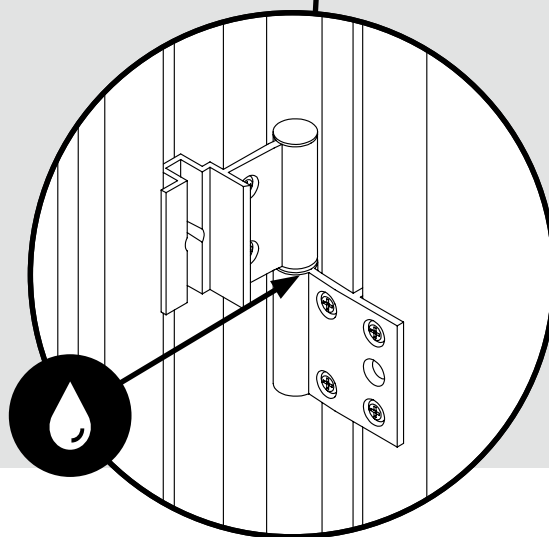
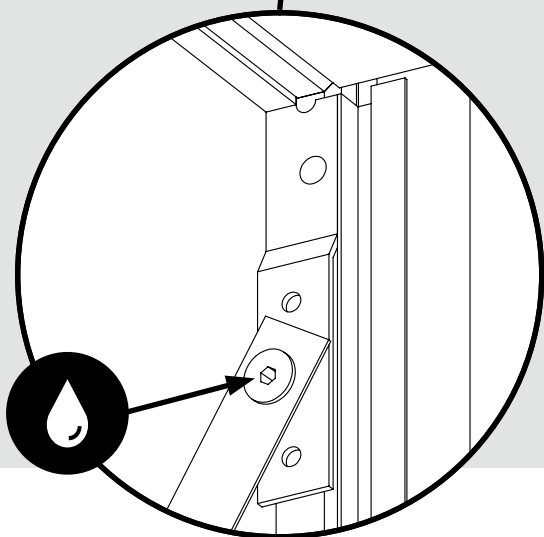
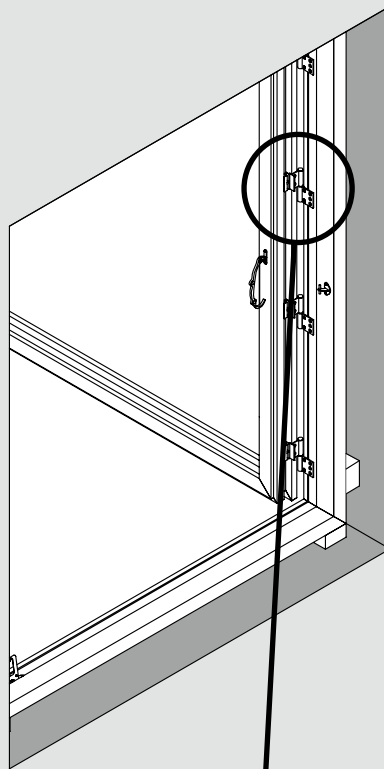
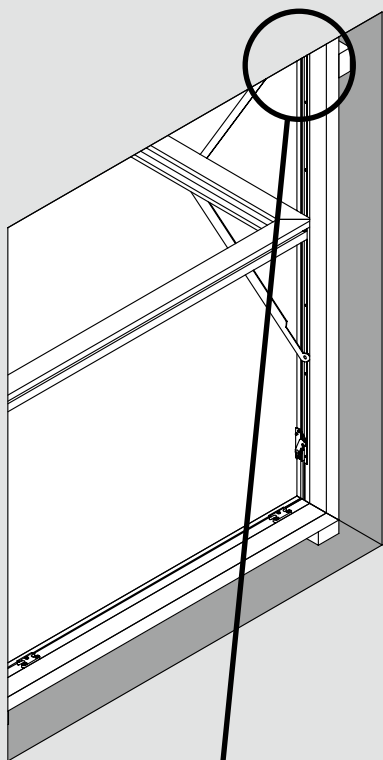


Schwingfenster
 Sidestyrt vindu
 Sidestyret vindue
 Okno uchylne boczne
 Side Slide window
 Sidohängt fönster med glidbeslag
 Taatsraam



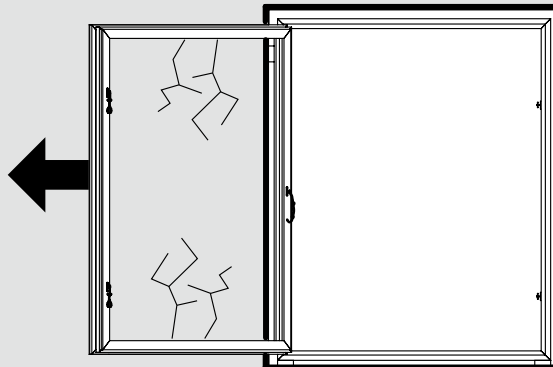
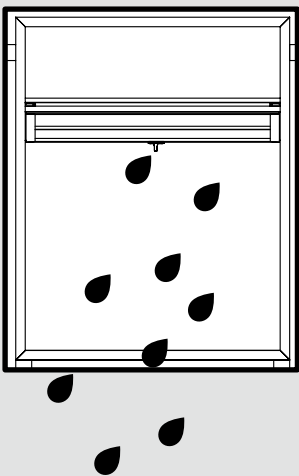
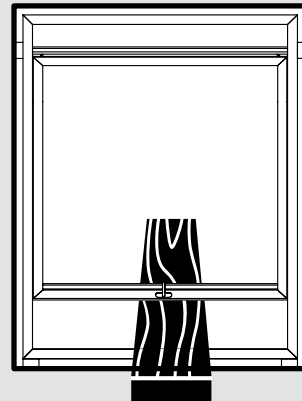
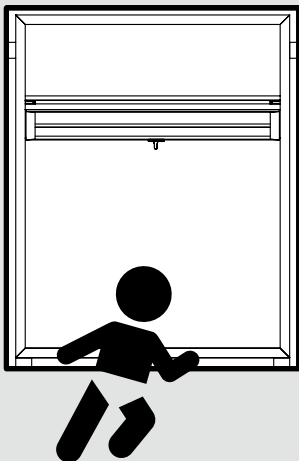
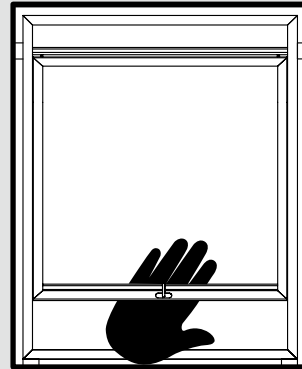
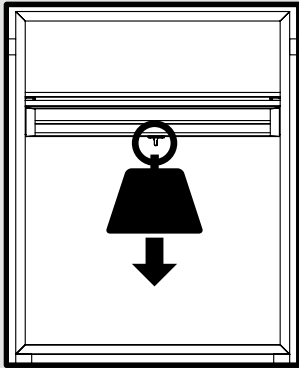
Klappfenster
 Toppstyrt vindu
 Topstyret vindue
 Okno uchylne w górę
 Top Slide window
 Överkantshängt fönster
 Uitzetraam

DE	Schmierstellen
DK	Smørring af beslag
ENG	Lubrication points
NO	Smørepunkter
PL	Miejsca smarowania
SE	Smörjpunkter
NL	Smeerpunten



Schiebedrehflügelfenster
 Toppsving vindu
 Topvende vindue
 Okno uchylne obrotowe w górę
 Top Swing window
 Vridfönster
 Tuimelraam

Drehflügelfenster
 Sidehengslet vindu
 Sidehængt vindue
 Okno zawieszane boczne
 Side Hung window
 Sidohängt fönster
 Draairaam



DE

Die Garantie gilt dann, wenn die Produkte gemäß den ARADAS-Empfehlungen montiert, gewartet und genutzt wurden. Alle Illustrationen in dieser Bedienungsanleitung dienen der Darstellung der grundlegenden Montageprinzipien. Einzelne Eigenschaften des bestellten Produkts können von den hier gezeigten Illustrationen abweichen.

DK

Garantien gælder kun, hvis produkterne er installeret, vedligeholdt og brugt i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle billeder i denne brugervejledning viser hovedprincipper ved montage. Komponenter af deres bestilte produkt kan se anderledes ud.

ENG

The warranty only applies if the products were installed, maintained and operated according to ARADAS recommendations. All images used in this manual are to show basic installation principles. Individual features of the ordered product may vary.

NO

Garantien gjelder kun dersom produktene ble installert, vedlikeholdt og drevet i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle bildene som er brukt i denne håndboken, skal visse grunnleggende monteringsprinsipper. Individuelle egenskaper av det bestilte produktet kan variere.

PL

Gwarancja ma zastosowanie, jeśli produkty są instalowane, konserwowane i używane zgodnie z zaleceniami ARADAS. Na rysunkach niniejszej instrukcji ukazano podstawowe zasady montażu. Wyposażenie zamówionego wyrobu może się różnić.

SE

Garantin gäller endast om produkterna installerats, underhållits och drivits enligt ARADAS rekommendationer. Alla bilder i denna handbok ska visa grundläggande monteringsprinciper. Beställd produktuppsättning kan variera.

NL

De garantie geldt alleen als het product geïnstalleerd is volgens deze instructie. Alle afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld om de basis installatieprincipes te tonen. Individuele kenmerken van het bestelde product kunnen afwijken.

NORDISKA[®]

www.nordiskafonster.se

Serial No: 2023/03